Európai Parlament
2019-2024

Foglalkoztatási és Szociális Bizottság

2022/0066(COD)

5.5.2023

VÉLEMÉNY

a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság részéről

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság részére

a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2022)0105 – C9-0058/2022 – 2022/0066(COD))

A vélemény előadója (*): Rosa Estaràs Ferragut

(*) Társbizottsági eljárás – az eljárási szabályzat 57. cikke

PA_Legam

MÓDOSÍTÁSOK

A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottságot mint illetékes bizottságokat, hogy vegyék figyelembe az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat
1 cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Javaslat	Javaslat
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE
a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről	a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ezen irányelv célja, hogy átfogó keretet biztosítson a ***nőkkel szembeni*** erőszak és a kapcsolati erőszak elleni hatékony küzdelemhez az egész Unióban. Ennek érdekében megerősít és bevezet intézkedéseket a következő területeken: a vonatkozó bűncselekményi tényállások és büntetések meghatározása, az áldozatok védelme és az igazságszolgáltatáshoz való jog, az áldozatok támogatása, megelőzés, koordináció és együttműködés.	(1) Ezen irányelv célja, hogy átfogó keretet biztosítson a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak elleni hatékony küzdelemhez az egész Unióban. Ennek érdekében megerősít és bevezet intézkedéseket a következő területeken: a vonatkozó bűncselekményi tényállások és büntetések meghatározása, az áldozatok védelme és az igazságszolgáltatáshoz való jog, az áldozatok támogatása, megelőzés, koordináció és együttműködés.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat
1 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamoknak haladéktalanul meg kell erősíteniük a Nemzetközi

	Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munka világában elkövetett erőszak és zaklatás felszámolásáról szóló, 2019. június 21-i 190. számú egyezményét és az erőszakról és zaklatásról szóló, 2019. június 21-i 206. számú ajánlását, és be kell vezetniük a szükséges jogszabályokat és szakpolitikai intézkedéseket a munka világában elkövetett erőszak és zaklatás tiltása, megelőzése és kezelése érdekében.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat
1 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A tagállamoknak hozzá kell járulniuk a nemi alapú munkahelyi online erőszak és online gyűlöletbeszéd elleni küzdelemhez.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A nők és férfiak közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség az Unió alapvető értékei, valamint az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikkében, illetve az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: a Charta) 21. és 23. cikkében rögzített alapvető jogok. A ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak veszélyezteti ezeket az elveket, és aláássa ***a nők és lányok*** egyenlőséghez való ***jogát*** az élet minden területén.	(2) A nők és férfiak közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség az Unió alapvető értékei, valamint az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikkében, illetve az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: a Charta) 21. és 23. cikkében rögzített alapvető jogok. A ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak veszélyezteti ezeket az elveket, és aláássa ***az*** egyenlőséghez való ***jogot*** az élet minden területén.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat

3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak sérti az Európai Unió Alapjogi Chartájában foglalt olyan alapvető jogokat, mint az emberi méltósághoz való jog, a személy életéhez és sérthetetlenségéhez való jog, az embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés tilalma, a magán- és családi élet tiszteletben tartásához való jog, a személyes adatok védelme, valamint a gyermekek jogai.	(3) A ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak sérti az Európai Unió Alapjogi Chartájában foglalt olyan alapvető jogokat, mint az emberi méltósághoz való jog, a személy életéhez és sérthetetlenségéhez való jog, az embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés tilalma, a magán- és családi élet tiszteletben tartásához való jog, a személyes adatok védelme, valamint a gyermekek jogai.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ezt az irányelvet a ***nők elleni*** erőszaknak vagy a kapcsolati erőszaknak minősülő, az uniós vagy a nemzeti jog alapján büntetendő cselekményekre kell alkalmazni. Ez magában foglalja az ezen irányelvben meghatározott bűncselekményeket, nevezetesen a szexuális kényszerítést, a női nemi szervek megcsonkítását, az intim vagy manipulált anyagok beleegyezés nélküli megosztását, az internetes fenyegető zaklatást, az internetes zaklatást, az erőszakra vagy gyűlöletre való internetes uszítást, valamint azokat a bűncselekményeket, amelyek más uniós eszközök, különösen a 2011/36/EU[36] és a 2011/93/EU[37] európai parlamenti és tanácsi irányelv hatálya alá tartoznak, amelyek meghatározzák a gyermekek szexuális kizsákmányolásával és a szexuális kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelemmel kapcsolatos bűncselekményeket. Végül, a nemzeti jog szerinti egyes bűncselekmények a ***nők elleni*** erőszak fogalommeghatározása alá tartoznak. Ide	(4) Ezt az irányelvet a ***nemi alapú*** erőszaknak vagy a kapcsolati erőszaknak minősülő, az uniós vagy a nemzeti jog alapján büntetendő cselekményekre kell alkalmazni. Ez magában foglalja az ezen irányelvben meghatározott bűncselekményeket, nevezetesen a szexuális kényszerítést, a női nemi szervek megcsonkítását***, a kényszersterilizációt***, az intim vagy manipulált anyagok beleegyezés nélküli megosztását, az internetes fenyegető zaklatást, az internetes zaklatást, az erőszakra vagy gyűlöletre való internetes uszítást, valamint azokat a bűncselekményeket, amelyek más uniós eszközök, különösen a 2011/36/EU[36] és a 2011/93/EU[37] európai parlamenti és tanácsi irányelv hatálya alá tartoznak, amelyek meghatározzák a gyermekek szexuális kizsákmányolásával és a szexuális kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelemmel kapcsolatos bűncselekményeket. Végül, a nemzeti jog szerinti egyes bűncselekmények a ***nemi alapú*** erőszak fogalommeghatározása alá

tartoznak az olyan bűncselekmények, mint a nőgyilkosság, a szexuális zaklatás, a szexuális bántalmazás, a zaklatás, a korai és kényszerházasság, a kényszerabortusz, a kényszersterilizáció és az online erőszak különböző formái, például az online szexuális zaklatás, az internetes megfélemlítés vagy a nyíltan szexuális tartalmak kéretlen küldése. A kapcsolati erőszak az erőszak olyan formája, amely a nemzeti jog alapján kifejezetten bűncselekménynek nyilvánítható, vagy amely a családon vagy a háztartáson belül, illetve a volt vagy jelenlegi házastársak között elkövetett bűncselekmények tárgyát képezheti.	tartoznak. Ide tartoznak az olyan bűncselekmények, mint a nőgyilkosság, a szexuális zaklatás, a szexuális bántalmazás, a zaklatás, a korai és kényszerházasság, a kényszerabortusz, a kényszersterilizáció és az online erőszak különböző formái, például az online szexuális zaklatás, az internetes megfélemlítés vagy a nyíltan szexuális tartalmak kéretlen küldése. A kapcsolati erőszak az erőszak olyan formája, amely a nemzeti jog alapján kifejezetten bűncselekménynek nyilvánítható, vagy amely a családon vagy a háztartáson belül, illetve a volt vagy jelenlegi házastársak ***vagy partnerek*** között elkövetett bűncselekmények tárgyát képezheti.
[36] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).	[36] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).
[37] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/93/EU irányelve (2011. december 13.) a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 335., 2011.12.17., 1. o.).	[37] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/93/EU irányelve (2011. december 13.) a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 335., 2011.12.17., 1. o.).

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az ezen irányelv szerinti intézkedéseket úgy alakították ki, hogy kielégítsék a nők és lányok sajátos szükségleteit, mivel őket aránytalanul sújtják az ezen irányelv hatálya alá tartozó erőszakformák, nevezetesen a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak. Ez az	(5) Az ezen irányelv szerinti intézkedéseket úgy alakították ki, hogy ***többek között*** kielégítsék a nők és lányok sajátos szükségleteit, mivel őket aránytalanul sújtják az ezen irányelv hatálya alá tartozó erőszakformák, nevezetesen a ***nemi alapú*** erőszak és a

irányelv azonban elismeri, hogy más személyek is az erőszak e formáinak áldozatává válhatnak, és részesülniük kell az abban foglalt intézkedések előnyeiből. Ezért az „áldozat” kifejezésnek biológiai vagy társadalmi nemtől függetlenül minden személyre vonatkoznia kell.

kapcsolati erőszak. Ez az irányelv azonban elismeri, hogy ***a nőkön kívül*** más személyek is az erőszak e formáinak áldozatává válhatnak, és ***bármilyen alapon történő megkülönböztetés nélkül*** részesülniük kell az abban foglalt intézkedések előnyeiből. Ezért az „áldozat” kifejezésnek biológiai vagy társadalmi nemtől függetlenül minden személyre vonatkoznia kell.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Kiszolgáltatottságuk miatt a ***nők elleni*** erőszaknak vagy a kapcsolati erőszaknak tanúivá váló gyermekek közvetlen érzelmi kárt szenvednek, ami kihat fejlődésükre. Ezért ezeket a gyermekeket áldozatnak kell tekinteni, és célzott védelmi intézkedésekben kell részesülniük.	(6) Kiszolgáltatottságuk miatt a ***nemi alapú*** erőszaknak vagy a kapcsolati erőszaknak tanúivá váló gyermekek közvetlen érzelmi kárt szenvednek, ami kihat fejlődésükre. Ezért ezeket a gyermekeket áldozatnak kell tekinteni, és célzott védelmi intézkedésekben kell részesülniük.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A ***nők elleni*** erőszak a ***nőkkel*** szembeni strukturális megkülönböztetés tartós megnyilvánulása, amely a nők és férfiak közötti történelmi egyenlőtlenségekből ered. A nemi alapú erőszak olyan formája, amely elsődlegesen nőket és lányokat érint, és férfiak követik el. Azokban a társadalmilag kialakult szerepekben, viselkedésmintákban, tevékenységekben és attribútumokban gyökerezik, amelyeket egy adott társadalom a nők és férfiak kapcsán megfelelőnek ítél, és általánosan a „nemi”	(7) A ***nemi alapú*** erőszak ***többek között*** a ***nők sokféleségével*** szembeni strukturális megkülönböztetés tartós megnyilvánulása, amely ***a nőgyűlöletből és*** a nők és férfiak közötti történelmi egyenlőtlenségekből ered. A nemi alapú erőszak olyan formája, amely elsődlegesen nőket és lányokat érint, és férfiak követik el. Azokban a társadalmilag kialakult szerepekben, viselkedésmintákban, tevékenységekben és attribútumokban gyökerezik, amelyeket egy adott társadalom a nők és férfiak kapcsán

jelzővel illet.

megfelelőnek ítél, és általánosan a „nemi” jelzővel illet.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A kapcsolati erőszak súlyos társadalmi probléma, amely gyakran rejtve marad. Súlyos pszichológiai és fizikai traumához vezethet, amely súlyos következményekkel jár, mivel az elkövető jellemzően az ***áldozatok*** előtt ismert személy, akiben az áldozat meg szeretne bízni. Az ilyen erőszak különböző formákat ölthet, ideértve a fizikai, szexuális, pszichológiai és gazdasági formákat is. kapcsolati erőszak következhet be, függetlenül attól, hogy az elkövető az áldozattal közös háztartásban él-e vagy élt-e közös háztartásban.	(8) A kapcsolati erőszak súlyos társadalmi probléma, amely ***a társadalmi megbélyegzés eredményeként*** gyakran rejtve marad. Súlyos pszichológiai és fizikai traumához vezethet, amely súlyos következményekkel jár ***az áldozat személyes és szakmai életére nézve***, mivel az elkövető jellemzően az ***áldozat*** előtt ismert személy, akiben az áldozat meg szeretne bízni. Az ilyen erőszak különböző formákat ölthet, ideértve a fizikai, szexuális, pszichológiai és gazdasági formákat is. kapcsolati erőszak következhet be, függetlenül attól, hogy az elkövető az áldozattal közös háztartásban él-e vagy élt-e közös háztartásban.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Az e bűncselekménytípusokhoz kapcsolódó sajátosságok fényében átfogó szabályokat kell megállapítani, amelyek célzottan kezelik a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak továbbra is fennálló problémáját, és kielégítik az ilyen erőszak áldozatainak sajátos szükségleteit. A meglévő uniós és nemzeti szintű rendelkezések elégtelennek bizonyultak a ***nőkkel szembeni*** erőszak és a kapcsolati erőszak elleni hatékony küzdelemhez és azok megelőzéséhez. A 2011/36/EU és a 2011/93/EU irányelv különösen az ilyen	(9) Az e bűncselekménytípusokhoz kapcsolódó sajátosságok fényében átfogó szabályokat kell megállapítani, amelyek célzottan kezelik a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak továbbra is fennálló problémáját, és ***interszekcionális, a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő módon*** kielégítik az ilyen erőszak áldozatainak sajátos szükségleteit. A meglévő uniós és nemzeti szintű rendelkezések elégtelennek bizonyultak a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak elleni hatékony küzdelemhez és azok

erőszak konkrét formáira összpontosít, míg a 2012/29/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv[38] meghatározza a bűncselekmények áldozataira vonatkozó általános keretet. Bár a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára bizonyos biztosítékokat nyújt, nem rendelkezik konkrét szükségleteik kielégítéséről.

megelőzéséhez. A 2011/36/EU és a 2011/93/EU irányelv különösen az ilyen erőszak konkrét formáira összpontosít, míg a 2012/29/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv[38] meghatározza a bűncselekmények áldozataira vonatkozó általános keretet. Bár a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára bizonyos biztosítékokat nyújt, nem rendelkezik konkrét szükségleteik kielégítéséről.

[38] Az Európai Parlament és a Tanács 2012/29/EU irányelve (2012. október 25.) a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról és a 2001/220/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 315., 2012.11.14., 57. o.).

[38] Az Európai Parlament és a Tanács 2012/29/EU irányelve (2012. október 25.) a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról és a 2001/220/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 315., 2012.11.14., 57. o.).

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Ez az irányelv támogatja a tagállamok által a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem és azok megelőzése érdekében tett nemzetközi kötelezettségvállalásokat, különösen a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetések (diszkrimináció) minden formájának kiküszöböléséről szóló ENSZ-egyezményt (CEDAW)***[39]***, ***valamint adott esetben*** az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményét (a továbbiakban: Isztambuli Egyezmény)***[40]***, valamint a Nemzetközi Munkaügyi ***Szervezetnek*** a ***munka világában tapasztalható erőszak*** és ***zaklatás felszámolásáról*** szóló, ***2019***. ***június 21-én Genfben aláírt***	(10) Ez az irányelv támogatja a tagállamok által a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem és azok megelőzése érdekében tett nemzetközi kötelezettségvállalásokat, különösen a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetések (diszkrimináció) minden formájának kiküszöböléséről szóló ENSZ-egyezményt (CEDAW), ***a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményt (CRPD),*** az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményét (a továbbiakban: Isztambuli Egyezmény), valamint a Nemzetközi Munkaügyi ***Szervezet erőszakról és zaklatásról szóló 2019. évi 190. sz. egyezményét,*** a

egyezményét.

Nemzetközi Munkaügyi Szervezet foglalkoztatásból és ***a foglalkozásból eredő hátrányos megkülönböztetésről*** szóló ***1958. évi 111. sz. egyezményét***, ***valamint a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet háztartási alkalmazottakra vonatkozó 2012. évi 189. sz.*** egyezményét.

---

[39] Egyezmény a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetések minden formájának kiküszöböléséről (CEDAW), UNGA, 1979.

[40] Az Európa Tanács Egyezménye a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről (Isztambuli Egyezmény), Európa Tanács, 2011.

[39] Egyezmény a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetések minden formájának kiküszöböléséről (CEDAW), UNGA, 1979.

[40] Az Európa Tanács Egyezménye a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről (Isztambuli Egyezmény), Európa Tanács, 2011.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak súlyosbítható, ha a nemen és a megkülönböztetés egyéb, az uniós jog által tiltott okain – nevezetesen nemzetiségen, fajon, bőrszínen, etnikai vagy társadalmi származáson, genetikai tulajdonságokon, nyelven, valláson vagy meggyőződésen, politikai vagy más véleményen, nemzeti kisebbséghez tartozáson, vagyoni helyzeten, születésen, fogyatékosságon, koron ***vagy*** szexuális irányultságon – alapuló megkülönböztetéssel párosul. A tagállamoknak ezért kellő figyelmet kell fordítaniuk az ilyen interszekcionális diszkrimináció által érintett áldozatokra azáltal, hogy egyedi intézkedéseket hoznak arra az esetre, ha a megkülönböztetés interszekcionális formái jelen vannak. Különösen a leszbikus, biszexuális, transznemű, nem bináris, interszexuális és queer (LBTIQ) ***nők***, a fogyatékossággal	(11) A ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak súlyosbítható, ha a nemen és a megkülönböztetés egyéb, az uniós jog által tiltott okain – nevezetesen nemzetiségen, fajon, bőrszínen, etnikai vagy társadalmi származáson, genetikai tulajdonságokon, nyelven, valláson vagy meggyőződésen, politikai vagy más véleményen, nemzeti kisebbséghez tartozáson, vagyoni helyzeten, születésen, fogyatékosságon, koron***,*** szexuális irányultságon***, nemi identitáson, nemi önkifejezésen és nemi jellegen*** – alapuló megkülönböztetéssel párosul. A tagállamoknak ezért kellő figyelmet kell fordítaniuk az ilyen interszekcionális diszkrimináció ***és erőszak*** által érintett áldozatokra azáltal, hogy egyedi intézkedéseket hoznak arra az esetre, ha a megkülönböztetés interszekcionális formái jelen vannak. Különösen a leszbikus,

élő ***nők*** és a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó ***nők*** esetében fokozott a nemi alapú erőszak előfordulásának kockázata.

biszexuális, transznemű, nem bináris, interszexuális és queer (LBTIQ) ***személyek***, a fogyatékossággal élő ***személyek*** és a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó ***személyek*** esetében fokozott a nemi alapú erőszak ***és a kapcsolati erőszak*** előfordulásának kockázata. ***Különös figyelmet kell fordítani az áldozatok szexuális irányultságuk, nemi önkifejezésük, nemi identitásuk vagy nemi jellegük miatti megbüntetésére irányuló nemi alapú erőszakos cselekményekre, például többek között az úgynevezett „korrekciós szexuális kényszerítésre”.***

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) A ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatait fokozottan fenyegeti a megfélemlítés, a megtorlás, valamint a másodlagos és újbóli viktimizáció veszélye. Ezért különös figyelmet kell fordítani ezekre a kockázatokra, valamint arra, hogy meg kell védeni az ilyen áldozatok méltóságát és testi épségét.	(12) A ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatait fokozottan fenyegeti a megfélemlítés, a megtorlás, valamint a másodlagos és újbóli viktimizáció veszélye. Ezért különös figyelmet kell fordítani ezekre a kockázatokra, valamint arra, hogy meg kell védeni az ilyen áldozatok méltóságát és testi ***és mentális*** épségét. ***A segítő szakszolgálatokkal való kapcsolat során biztosítani kell az áldozatokkal való emberséges bánásmódot, valamint ismételt traumatizálásuk elkerülését.***

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) A szexuális kényszerítés az egyik legsúlyosabb bűncselekmény, amely sérti	(13) A szexuális kényszerítés az egyik legsúlyosabb bűncselekmény, amely sérti

valamely személy nemi integritását, és aránytalanul sújtja a nőket. Ez az elkövető és az áldozat közötti erőviszonyok kiegyensúlyozatlanságával jár, ami lehetővé teszi az elkövető számára, hogy szexuálisan kizsákmányolja az áldozatot olyan célokból, mint a személyes megelégedés, az erőfölény érvényesítése, a társadalmi elismerés megszerzése, az előmenetel vagy esetleg anyagi haszonszerzés. Számos tagállam továbbra is erőszak, fenyegetés vagy kényszerítés alkalmazását írja elő a szexuális kényszerítés bűncselekménye fennállásának megállapításához. Más tagállamok kizárólag arra a feltételre hivatkoznak, hogy az áldozat nem járult hozzá a szexuális cselekményhez. Csak ez utóbbi megközelítés biztosítja az áldozatok nemi integritásának teljes körű védelmét. Ezért a nők elleni szexuális kényszerítés bűncselekményének tényállási elemeivel Unió-szerte egyenlő védelmet kell biztosítani.	valamely személy nemi integritását, és aránytalanul sújtja a nőket ***és a lányokat***. Ez az elkövető és az áldozat közötti erőviszonyok kiegyensúlyozatlanságával jár, ami lehetővé teszi az elkövető számára, hogy szexuálisan kizsákmányolja az áldozatot olyan célokból, mint a személyes megelégedés, az erőfölény érvényesítése, a társadalmi elismerés megszerzése, az előmenetel vagy esetleg anyagi haszonszerzés. Számos tagállam továbbra is erőszak, fenyegetés vagy kényszerítés alkalmazását írja elő a szexuális kényszerítés bűncselekménye fennállásának megállapításához. Más tagállamok kizárólag arra a feltételre hivatkoznak, hogy az áldozat nem járult hozzá a szexuális cselekményhez. Csak ez utóbbi megközelítés biztosítja az áldozatok nemi integritásának teljes körű védelmét. Ezért a nők elleni szexuális kényszerítés bűncselekményének tényállási elemeivel Unió-szerte egyenlő védelmet kell biztosítani.

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat
16 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(16a) A kényszersterilizáció káros és kizsákmányoló gyakorlat, amely megszünteti az áldozatok szexuális reprodukciós képességét, és amelyet az áldozatok feletti társadalmi ellenőrzés gyakorlása céljából végeznek. Az érintett személyek életének értékével kapcsolatos eugenikai feltételezésekben, valamint a szülői képességével kapcsolatos sztereotípiákban gyökerezik. Az etnikai és faji kisebbségi hátterű nők és lányok, elsősorban a romák, továbbá a szegény társadalmi-gazdasági hátterű, a – főként értelmi és pszichoszociális – fogyatékossággal élő, valamint az intézményekben élő nők és lányok

	különösen ki vannak téve az ilyen gyakorlatok kockázatának. A megkülönböztetést, a sztereotípiákat, az erőszakot és a más személy teste feletti uralmat állandósító, az Unióban elterjedt és jelenleg is folytatott ilyen gyakorlatok elleni küzdelem érdekében a büntetőjogban kifejezetten és megfelelően foglalkozni kell a kényszersterilizációval.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Szükség van a bűncselekmények és büntetések harmonizált fogalommeghatározására az online erőszak bizonyos formái tekintetében. Az online erőszak különösen a női politikusokat, újságírókat ***és*** emberijog-védőket célozza és érinti. Ez azzal a hatással járhat, hogy elhallgattatja a nőket, és akadályozza a férfiakkal egyenrangú társadalmi részvételüket. Az online erőszak aránytalanul sújtja a nőket és lányokat az oktatási környezetben, például az iskolákban és az egyetemeken, ami káros következményekkel jár a továbbtanulásukra és mentális egészségükre nézve, ami szélsőséges esetekben öngyilkossághoz vezethet.	(17) Szükség van a bűncselekmények és büntetések harmonizált fogalommeghatározására az online erőszak bizonyos formái tekintetében. Az online erőszak különösen a ***munka világában és a közéletben részt vevő nőket, különösen a*** női politikusokat, újságírókat***,*** emberijog-védőket***, valamint a marginalizált közösségekhez tartozó személyeket*** célozza és érinti. Ez azzal a hatással járhat, hogy elhallgattatja a nőket, és akadályozza a férfiakkal egyenrangú társadalmi ***és szakmai*** részvételüket. és szakmaiAz online erőszak aránytalanul sújtja a nőket és lányokat az oktatási környezetben, például az iskolákban és az egyetemeken, ami káros következményekkel jár a továbbtanulásukra***, a karrierjükre*** és mentális egészségükre nézve, ami szélsőséges esetekben öngyilkossághoz vezethet. ***Az információs és kommunikációs technológiák (IKT) fokozott munkahelyi használata a nők elleni online erőszak erősödéséhez vezetett, ami különös figyelmet igényel a munkával kapcsolatos megelőző és védelmi intézkedések tekintetében[1a]. A nemük miatt és egyéb alapon hátrányos megkülönböztetésnek vagy erőszaknak kitett nőket és lányokat aránytalanul sújtja az online erőszak, ideértve az***

internetes zaklatást vagy az erőszakra vagy gyűlöletre való online uszítást is.

[1a] Az EGSZB „Távmunka és a nemek közötti egyenlőség” című véleménye (2021/C 220/02) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/PDF/?uri=CELEX:52020AE5159&rid=4; ILO A munkahelyi erőszak és zaklatás https://www.ilo.org/global/docs/WCMS_839676/lang--en/index.htm

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) Különösen a könnyű, gyors és széles körű terjesztésre és elkövetésre való hajlam, valamint intim jellege miatt az információs és kommunikációs technológiák segítségével az intim képek vagy videók és a szexuális tevékenységeket ábrázoló anyagok beleegyezés nélküli, ***számos végfelhasználó*** számára történő közzététele ***nagyon*** káros lehet az áldozatokra nézve. Az ezen irányelvben meghatározott bűncselekménynek ki kell terjednie az ilyen anyagok valamennyi típusára, így a képekre, fényképekre és videókra, beleértve a szexualizált képeket, hangklipeket és videoklipeket is. Olyan helyzetekre kell vonatkoznia, amikor az anyagnak ***számos végfelhasználó*** számára, információs és kommunikációs technológiákon keresztül történő hozzáférhetővé tétele az áldozat beleegyezése nélkül történik, függetlenül attól, hogy az áldozat beleegyezett-e az ilyen anyagok létrehozásába, vagy adott esetben továbbította azt egy adott személynek. A bűncselekménynek ki kell terjednie az anyag beleegyezés nélküli előállítására vagy – például	(19) Különösen a könnyű, gyors és széles körű terjesztésre és elkövetésre való hajlam, valamint intim jellege miatt az információs és kommunikációs technológiák segítségével az intim képek vagy videók és a szexuális tevékenységeket ábrázoló anyagok beleegyezés nélküli, ***más végfelhasználók*** számára történő közzététele ***rendkívül*** káros lehet az áldozatokra nézve. Az ezen irányelvben meghatározott bűncselekménynek ki kell terjednie az ilyen anyagok valamennyi típusára, így a képekre, fényképekre és videókra, beleértve a szexualizált képeket, hangklipeket és videoklipeket is. Olyan helyzetekre kell vonatkoznia, amikor az anyagnak ***más végfelhasználók*** számára, információs és kommunikációs technológiákon keresztül történő hozzáférhetővé tétele az áldozat beleegyezése nélkül történik, függetlenül attól, hogy az áldozat beleegyezett-e az ilyen anyagok létrehozásába, vagy adott esetben továbbította azt egy adott személynek. A bűncselekménynek ki kell terjednie az anyag beleegyezés nélküli előállítására vagy – például ***többek között***

képszerkesztéssel történő – manipulálására is, amelynek köszönhetően úgy tűnik, mintha egy másik személy szexuális tevékenységet folytatna, amennyiben az anyagot ezt követően információs és kommunikációs technológiákon keresztül, az adott személy beleegyezése nélkül hozzáférhetővé teszik ***számos*** végfelhasználó számára. Az ilyen előállításnak vagy manipulációnak magában kell foglalnia a „deepfake” előállítását, ahol az anyag érzékelhetően hasonlít egy létező személyre, tárgyra, helyszínre vagy más szervezetre vagy eseményre, más személy szexuális tevékenységeit ábrázolja, és mások számára hamisan hitelesnek vagy valódinak tűnik. A szabályozásnak az ilyen magatartás áldozatainak hatékony védelme érdekében az ilyen magatartással való fenyegetésre is ki kell terjednie.

mesterséges intelligenciát használó képszerkesztéssel történő – manipulálására is, amelynek köszönhetően úgy tűnik, mintha egy másik személy szexuális tevékenységet folytatna, amennyiben az anyagot ezt követően információs és kommunikációs technológiákon keresztül, az adott személy beleegyezése nélkül hozzáférhetővé teszik ***más*** végfelhasználó számára. Az ilyen előállításnak vagy manipulációnak magában kell foglalnia a „deepfake” előállítását, ahol az anyag érzékelhetően hasonlít egy létező személyre, tárgyra, helyszínre vagy más szervezetre vagy eseményre, más személy szexuális tevékenységeit ábrázolja, és mások számára hamisan hitelesnek vagy valódinak tűnik. A szabályozásnak az ilyen magatartás áldozatainak hatékony védelme érdekében az ilyen magatartással való fenyegetésre is ki kell terjednie.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) Az internetes fenyegető zaklatás az erőszak modern formája, amelyet gyakran családtagok vagy azonos háztartásban élő személyek ellen, vagy akár korábbi partnerek vagy ismerősök követnek el. Az elkövető jellemzően visszaél a technológiával, hogy fokozza a kényszerítő és ellenőrző magatartást, manipulációt és megfigyelést, ezáltal növelve az áldozat félelmét, szorongását és a barátoktól és ***családtól*** való fokozatos elszigetelődését. Ezért minimumszabályokat kell megállapítani az internetes fenyegető zaklatásra vonatkozóan. Az internetes fenyegető zaklatás bűncselekményének ki kell terjednie az áldozat beleegyezése vagy jogi engedélye nélkül, információs és kommunikációs technológiák segítségével történő folyamatos megfigyelésre. Ezt az	(20) Az internetes fenyegető zaklatás az erőszak modern formája, amelyet gyakran családtagok vagy azonos háztartásban élő személyek ellen, vagy akár korábbi partnerek vagy ismerősök követnek el. Az elkövető jellemzően visszaél a technológiával, hogy fokozza a kényszerítő és ellenőrző magatartást, manipulációt és megfigyelést, ezáltal növelve az áldozat félelmét, szorongását és a barátoktól***, a családtól*** és ***a munkától*** való fokozatos elszigetelődését. Ezért minimumszabályokat kell megállapítani az internetes fenyegető zaklatásra vonatkozóan. Az internetes fenyegető zaklatás bűncselekményének ki kell terjednie az áldozat beleegyezése vagy jogi engedélye nélkül, információs és kommunikációs technológiák segítségével

áldozat személyes adatainak kezelésével, például személyazonosság-lopással vagy az ilyen adatoknak a különböző közösségimédia- vagy üzenetküldő platformjain, e-mailjén és telefonján történő lehallgatásával, jelszók ellopásával vagy a magánterületeikhez való hozzáférés érdekében az eszközeik feltörésével, földrajzi helymeghatározási alkalmazások – többek között stalkerware (nyomkövető szoftverek) – telepítésével vagy eszközeik ellopásával lehet megvalósítani. Ezenkívül a fenyegető zaklatásnak ki kell terjednie az áldozatoknak a dolgok internetén keresztül csatlakoztatott technológiai eszközök, például intelligens otthoni készülékek segítségével történő, az adott személy beleegyezése vagy engedélye nélküli nyomon követésére is.

történő folyamatos megfigyelésre. Ezt az áldozat személyes adatainak kezelésével, például személyazonosság-lopással vagy az ilyen adatoknak a különböző közösségimédia- vagy üzenetküldő platformjain, e-mailjén és telefonján történő lehallgatásával, jelszók ellopásával vagy a magánterületeikhez való hozzáférés érdekében az eszközeik feltörésével, földrajzi helymeghatározási alkalmazások – többek között stalkerware (nyomkövető szoftverek) – telepítésével vagy eszközeik ellopásával lehet megvalósítani. Ezenkívül a fenyegető zaklatásnak ki kell terjednie az áldozatoknak a dolgok internetén keresztül csatlakoztatott technológiai eszközök, például intelligens otthoni készülékek segítségével történő, az adott személy beleegyezése vagy engedélye nélküli nyomon követésére is.

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) Az internetes zaklatás bűncselekményére vonatkozóan minimumszabályokat kell megállapítani annak érdekében, hogy ellensúlyozzák a harmadik felekkel szembeni olyan támadás indítását vagy a más személy ellen irányuló olyan támadásban való részvételt, amelynek keretében ***számos végfelhasználó*** számára fenyegetést jelentő vagy sértő anyagot tesznek hozzáférhetővé. Az ilyen széles körű támadások – beleértve az összehangolt internetes zaklatási támadásokat is – offline támadásig fajulhatnak, vagy jelentős pszichológiai sérülést okozhatnak, és szélsőséges esetekben az áldozat öngyilkosságához vezethetnek. Gyakran kiemelkedő (női) politikusokat, újságírókat vagy más jól ismert személyeket céloznak meg, de különböző helyzetekben, például	(21) Az internetes zaklatás bűncselekményére vonatkozóan minimumszabályokat kell megállapítani annak érdekében, hogy ellensúlyozzák a harmadik felekkel szembeni olyan támadás indítását vagy a más személy ellen irányuló olyan támadásban való részvételt, amelynek keretében ***más végfelhasználók*** számára fenyegetést jelentő vagy sértő anyagot tesznek hozzáférhetővé. Az ilyen széles körű támadások – beleértve az összehangolt internetes zaklatási támadásokat is – offline támadásig fajulhatnak, vagy jelentős pszichológiai sérülést okozhatnak, és szélsőséges esetekben az áldozat öngyilkosságához vezethetnek. Gyakran kiemelkedő (női) politikusokat, újságírókat vagy más jól ismert személyeket céloznak meg, de különböző helyzetekben, például

kampuszokon vagy iskolákban is előfordulhatnak. Az ilyen online erőszakkal különösen akkor kell foglalkozni, ha a támadások széles körben fordulnak elő, például jelentős számú ember által elkövetett, halmozott zaklatás formájában.

kampuszokon vagy iskolákban is előfordulhatnak. Az ilyen online erőszakkal különösen akkor kell foglalkozni, ha a támadások széles körben fordulnak elő, például jelentős számú ember által elkövetett, halmozott zaklatás formájában.

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Az internet és a közösségi média használatának növekedése az elmúlt években az erőszakra és gyűlöletre való nyilvános uszítás – többek között biológiai vagy társadalmi nemen alapuló uszítás – meredek növekedéséhez vezetett. A gyűlöletbeszéd digitális szón keresztüli egyszerű, gyors és széles körű megosztását erősíti az internet gátlástalanító hatása, mivel a feltételezett internetes anonimitás és a büntetlenség érzése csökkenti az ilyen beszédmód alkalmazásának akadályozását. A nők gyakran a szexista és nőgyűlölő online gyűlölet célpontjai, ami offline gyűlölet-bűncselekményig fajulhat. ***Ezt*** már korai szakaszban ***fel kell tartóztatni***. Az ilyen típusú felbujtásban használt nyelv nem mindig utal közvetlenül a megcélzott ***személy(ek)*** biológiai vagy társadalmi nemére, de a torzult motiváció levezethető a felbujtás általános tartalmából vagy kontextusából.	(22) Az internet és a közösségi média használatának növekedése az elmúlt években az erőszakra és gyűlöletre való nyilvános uszítás – többek között biológiai vagy társadalmi nemen alapuló uszítás – meredek növekedéséhez vezetett. A gyűlöletbeszéd digitális szón keresztüli egyszerű, gyors és széles körű megosztását erősíti az internet gátlástalanító hatása, mivel a feltételezett internetes anonimitás és a büntetlenség érzése csökkenti az ilyen beszédmód alkalmazásának akadályozását. ***Az online uszítás elkövetői gyakran közéleti személyiségek, akik feltételezett büntetlenségüknél fogva legitimálják és bátorítják a fizikai környezetben elkövetett erőszakos cselekményeket.*** A nők gyakran a szexista és nőgyűlölő online gyűlölet célpontjai, ami offline gyűlölet-bűncselekményig fajulhat. ***A gyermekek és a fiatalok személyes jellemzőik, például fogyatékosságuk, faji vagy etnikai származásuk, szexuális irányultságuk, nemi identitásuk, nemi önkifejezésük, nemi jellegük alapján vagy más alapon is ilyen uszítás (online erőszak) célpontjává válhatnak, ami kezelés hiányában társadalmi kirekesztődéshez, szorongáshoz, önkárosításra való késztetéshez, szélsőséges helyzetekben pedig öngyilkossági gondolatokhoz, öngyilkossági kísérletekhez vagy tényleges öngyilkossághoz vezethet. Alapvető***

	fontosságú, hogy az erőszakra vagy online erőszakra való ilyen felbujtást már korai szakaszban ***feltartóztassák***. Az ilyen típusú felbujtásban használt nyelv nem mindig utal közvetlenül a megcélzott ***személyek*** biológiai vagy társadalmi nemére, de a torzult motiváció levezethető a felbujtás általános tartalmából vagy kontextusából.

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) Az áldozatok számára lehetővé kell tenni, hogy könnyen bejelenthessék a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeit anélkül, hogy másodlagos vagy újbóli viktimizációnak lennének kitéve. E célból a tagállamoknak lehetőséget kell biztosítaniuk arra, hogy az ilyen bűncselekmények bejelentése céljából online vagy más információs és kommunikációs technológiákon keresztül panaszt lehessen benyújtani. Az online erőszak áldozatai számára lehetővé kell tenni, hogy feltöltsék a bejelentésükkel kapcsolatos anyagokat, például az állítólagos erőszakos magatartásról készült képernyőfelvételeket.	(24) Az áldozatok számára lehetővé kell tenni, hogy könnyen bejelenthessék a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeit anélkül, hogy másodlagos vagy újbóli viktimizációnak lennének kitéve. E célból a tagállamoknak lehetőséget kell biztosítaniuk arra, hogy az ilyen bűncselekmények bejelentése céljából online vagy más információs és kommunikációs technológiákon keresztül panaszt lehessen benyújtani. Az online erőszak áldozatai számára lehetővé kell tenni, hogy feltöltsék a bejelentésükkel kapcsolatos anyagokat, például az állítólagos erőszakos magatartásról készült képernyőfelvételeket. ***A panasztételi mechanizmusoknak hozzáférhetőnek kell lenniük a digitális készségekkel nem rendelkező áldozatok, a távoli vagy vidéki területeken élő, a digitális eszközökhöz és az internethez nehezen hozzáférő áldozatok, valamint a fogyatékossággal élő személyek számára.***

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(25) A kapcsolati erőszak és a ***nők elleni*** erőszak esetében, különösen, ha közeli családtagok vagy élettársak követik el, az áldozatokat az elkövető olyan kényszerrel sújthatja, hogy félnek attól, hogy az illetékes hatóságokhoz forduljanak, még akkor is, ha az életük veszélyben van. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy titoktartási szabályaik ne akadályozzák az érintett szakembereket, például az egészségügyi szakembereket abban, hogy bejelentést tegyenek az illetékes hatóságoknak, amennyiben alapos okkal feltételezik, hogy az áldozat élete súlyos fizikai sérülés közvetlen veszélyének van kitéve. Hasonlóképpen, a kapcsolati erőszak vagy a gyermekeket érintő, ***nők elleni*** erőszak eseteit gyakran csak olyan harmadik felek fedik fel, akik a gyermek szokatlan magatartásáról vagy az őt ért fizikai ártalmakról számolnak be. A gyermekeket hatékonyan meg kell védeni az erőszak ilyen formáitól, és haladéktalanul megfelelő intézkedéseket kell hozni. Ezért a gyermek áldozatokkal vagy potenciális gyermek áldozatokkal kapcsolatba kerülő érintett szakembereket – beleértve az egészségügyi vagy oktatási szakembereket is – a titoktartás nem korlátozhatja, amennyiben alapos okkal feltételezik, hogy a gyermek ellen ezen irányelv alapján súlyos erőszakos cselekményeket követtek el, vagy további súlyos cselekmények várhatók. Amennyiben a szakemberek ilyen erőszakos esetekről számolnak be, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy ne vonják felelősségre őket a titoktartás megsértése miatt.	(25) A kapcsolati erőszak és a ***nemi alapú*** erőszak esetében, különösen, ha közeli családtagok vagy élettársak követik el, az áldozatokat az elkövető olyan kényszerrel sújthatja, hogy félnek attól, hogy az illetékes hatóságokhoz forduljanak, még akkor is, ha az életük veszélyben van. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy titoktartási szabályaik ne akadályozzák az érintett szakembereket, például az egészségügyi szakembereket abban, hogy bejelentést tegyenek az illetékes hatóságoknak, amennyiben alapos okkal feltételezik, hogy az áldozat élete súlyos fizikai sérülés közvetlen veszélyének van kitéve. Hasonlóképpen, a kapcsolati erőszak vagy a gyermekeket érintő, ***nemi alapú*** erőszak eseteit gyakran csak olyan harmadik felek fedik fel, akik a gyermek szokatlan magatartásáról vagy az őt ért fizikai ártalmakról számolnak be. A gyermekeket hatékonyan meg kell védeni az erőszak ilyen formáitól, és haladéktalanul megfelelő intézkedéseket kell hozni. Ezért a gyermek áldozatokkal vagy potenciális gyermek áldozatokkal kapcsolatba kerülő érintett szakembereket – beleértve az egészségügyi vagy oktatási szakembereket is – a titoktartás nem korlátozhatja, amennyiben alapos okkal feltételezik, hogy a gyermek ellen ezen irányelv alapján súlyos erőszakos cselekményeket követtek el, vagy további súlyos cselekmények várhatók. Amennyiben a szakemberek ilyen erőszakos esetekről számolnak be, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy ne vonják felelősségre őket a titoktartás megsértése miatt.

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) Az olyan esetekben, amikor az	(26) Az olyan esetekben, amikor az

áldozat gyermek, biztonságos és gyermekbarát bejelentési eljárásokat kell kialakítani annak érdekében, hogy kezelni lehessen a bejelentések elmaradását. Ez magában foglalhatja az illetékes hatóságok általi egyszerű és közérthető nyelven történő kikérdezést is.

áldozat gyermek, biztonságos és gyermekbarát bejelentési eljárásokat kell kialakítani annak érdekében, hogy kezelni lehessen a bejelentések elmaradását. Ez magában foglalhatja az illetékes hatóságok általi egyszerű és közérthető nyelven***, gondosan kiválasztott környezetben*** történő kikérdezést is. ***A tagállamoknak biztosítaniuk kell a gyermek áldozatokkal vagy potenciális gyermek áldozatokkal kapcsolatba kerülő szakemberek megfelelő képzését.***

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) A ***nők elleni*** erőszakkal és a kapcsolati erőszakkal kapcsolatos panaszok feldolgozásának késedelme különös kockázatot jelenthet az áldozatok számára, mivel még mindig közvetlen veszélyben lehetnek, mivel az elkövetők gyakran közeli családtagok vagy házastársak. Ezért az illetékes hatóságoknak rendelkezniük kell az ilyen bűncselekmények kivizsgálásához és büntetőeljárás alá vonásához szükséges megfelelő szakértelemmel és hatékony vizsgálati eszközökkel.	(27) A ***nemi alapú*** erőszakkal és a kapcsolati erőszakkal kapcsolatos panaszok feldolgozásának késedelme különös kockázatot jelenthet az áldozatok számára, mivel még mindig közvetlen veszélyben lehetnek, mivel az elkövetők gyakran közeli családtagok vagy házastársak. ***Az efféle késedelem az áldozatokat fizikai, szexuális, pszichológiai vagy gazdasági sérelem vagy szenvedés veszélyének teszi ki.*** Ezért az illetékes hatóságoknak rendelkezniük kell az ilyen bűncselekmények kivizsgálásához és büntetőeljárás alá vonásához szükséges megfelelő szakértelemmel és hatékony vizsgálati eszközökkel. ***Az áldozatok számára biztosítani kell azt a jogot, hogy a nemi alapú erőszak és a szexuális zaklatás következményeként igénybe vett szabadságuk esetén mentesüljenek az indokolatlan következményektől, például a szerződés felmondásától.***

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat

28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) A kapcsolati erőszak és a ***nők elleni*** erőszak áldozatai jellemzően azonnali védelemre vagy különleges támogatásra szorulnak, például a párkapcsolati erőszak esetében, ahol a visszaesés aránya általában magas. Ezért az illetékes hatóságok és az áldozat közötti kapcsolatfelvételt követően, vagy amint felmerül annak gyanúja, hogy az adott személy ***nők elleni*** erőszak vagy kapcsolati erőszak áldozata, egyéni értékelést kell végezni az áldozat védelmi szükségleteinek azonosítása érdekében. Erre azt megelőzően kerülhet sor, hogy az áldozat hivatalosan bejelentette a bűncselekményt, vagy proaktívan, ha egy harmadik fél jelenti be a bűncselekményt.	(28) A kapcsolati erőszak és a ***nemi alapú*** erőszak áldozatai jellemzően azonnali védelemre vagy különleges támogatásra szorulnak, például a párkapcsolati erőszak esetében, ahol a visszaesés aránya általában magas. Ezért az illetékes hatóságok és az áldozat közötti kapcsolatfelvételt követően, vagy amint felmerül annak gyanúja, hogy az adott személy ***nemi alapú*** erőszak vagy kapcsolati erőszak áldozata, egyéni értékelést kell végezni az áldozat védelmi szükségleteinek azonosítása érdekében. Erre azt megelőzően kerülhet sor, hogy az áldozat hivatalosan bejelentette a bűncselekményt, vagy proaktívan, ha egy harmadik fél jelenti be a bűncselekményt.

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) Az áldozat védelmi és támogatási szükségleteinek értékelésekor az elsődleges szempont az áldozat biztonságának védelme és a testre szabott támogatás nyújtása kell, hogy legyen, figyelembe véve többek között az áldozat egyéni körülményeit. A különös figyelmet igénylő körülmények közé tartozhat az áldozat terhessége, illetve az áldozatnak az ***elkövetőtől*** való függősége vagy a vele való kapcsolata.	(29) Az áldozat védelmi és támogatási szükségleteinek értékelésekor az elsődleges szempont az áldozat biztonságának védelme és a testre szabott támogatás nyújtása kell, hogy legyen, figyelembe véve többek között az áldozat egyéni körülményeit***, sajátos szükségleteit és kiszolgáltatottságát***. A különös figyelmet igénylő körülmények közé tartozhat az áldozat terhessége, ***gyermeke közelmúltbeli születése,*** illetve az áldozatnak az ***elkövetővel való együttélése, tőle*** való függősége vagy a vele való kapcsolata.

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat

32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) A ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai gyakran külön támogatásra szorulnak. Annak biztosítása érdekében, hogy a segítségre vonatkozó felajánlást ténylegesen megkapják, az illetékes hatóságoknak az áldozatokat megfelelő támogató ***szolgálatokhoz*** kell irányítaniuk. Erre különösen akkor kell, hogy sor kerüljön, ha az egyéni értékelés az áldozat sajátos támogatási szükségleteit tárta fel. Ebben az esetben a támogató szolgálatok számára lehetővé kell tenni, hogy az áldozat beleegyezése nélkül is megszólítsák az áldozatot. A kapcsolódó személyes adatok illetékes hatóságok általi kezelése tekintetében a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy azok az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet[41] 6. cikke (2) és (3) bekezdésével összefüggésben értelmezett 6. cikke (1) bekezdésének c) pontjával összhangban a jogszabályokon alapuljanak. Az ilyen jogszabályoknak magukban kell foglalniuk a személyes adatokra vonatkozó garanciákat, amelyek tiszteletben tartják a személyes adatok védelméhez való jog lényeges tartalmát, valamint megfelelő és konkrét intézkedéseket kell előírniuk az egyének alapvető jogainak és érdekeinek védelme érdekében. Amennyiben az illetékes hatóságok továbbítják az áldozatok személyes adatait az áldozat továbbirányítását segítő támogató szolgálatoknak, biztosítaniuk kell, hogy a továbbított adatok a szolgálatoknak az eset körülményeiről való tájékoztatásához szükséges mértékre korlátozódjanak, hogy az áldozatok megfelelő támogatásban és védelemben részesüljenek.	(32) A ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai gyakran külön támogatásra szorulnak. Annak biztosítása érdekében, hogy a segítségre vonatkozó felajánlást ténylegesen megkapják, az illetékes hatóságoknak az áldozatokat megfelelő támogató ***szakszolgálatokhoz*** kell irányítaniuk. Erre különösen akkor kell, hogy sor kerüljön, ha az egyéni értékelés az áldozat sajátos támogatási szükségleteit tárta fel. Ebben az esetben a támogató szolgálatok számára lehetővé kell tenni, hogy az áldozat beleegyezése nélkül is megszólítsák az áldozatot. A kapcsolódó személyes adatok illetékes hatóságok általi kezelése tekintetében a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy azok az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet[41] 6. cikke (2) és (3) bekezdésével összefüggésben értelmezett 6. cikke (1) bekezdésének c) pontjával összhangban a jogszabályokon alapuljanak. Az ilyen jogszabályoknak magukban kell foglalniuk a személyes adatokra vonatkozó garanciákat, amelyek tiszteletben tartják a személyes adatok védelméhez való jog lényeges tartalmát, valamint megfelelő és konkrét intézkedéseket kell előírniuk az egyének alapvető jogainak és érdekeinek védelme érdekében. Amennyiben az illetékes hatóságok továbbítják az áldozatok személyes adatait az áldozat továbbirányítását segítő támogató szolgálatoknak, biztosítaniuk kell, hogy a továbbított adatok a szolgálatoknak az eset körülményeiről való tájékoztatásához szükséges mértékre korlátozódjanak, hogy az áldozatok megfelelő támogatásban és védelemben részesüljenek.
[41] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő	[41] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő

védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (EGT-vonatkozású szöveg), HL L 119., 2016.5.4., 1–88. o.

védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (EGT-vonatkozású szöveg), HL L 119., 2016.5.4., 1–88. o.

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) A tagállamoknak meg kell tenniük a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsák a kilakoltatási, távoltartási és védelmi határozatok rendelkezésre állását az áldozatok és az általuk eltartott személyek hatékony védelme céljából.	(33) A tagállamoknak meg kell tenniük a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsák a kilakoltatási, távoltartási és védelmi határozatok rendelkezésre állását az áldozatok és az általuk eltartott személyek hatékony védelme céljából***, különösen az áldozat lakóhelye és munkahelye tekintetében***. ***A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a védelmi határozatokban rögzített időtartam és a határozatok végrehajtása elegendő és hatékony, figyelembe véve az azokhoz a közigazgatási vagy bírósági eljárásokhoz való hozzáféréshez szükséges időt, amelyeket a sértett a bűncselekmény bejelentése vagy hosszú távú védelem kérése érdekében igénybe vehet.***

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat
38 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(38) Tekintettel a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak bűncselekményeinek összetettségére és súlyosságára, valamint az áldozatok sajátos támogatási szükségleteire, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kijelölt szervek biztosítsák a további támogatást és az ilyen bűncselekmények megelőzését. Tekintettel	(38) Tekintettel a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak bűncselekményeinek összetettségére és súlyosságára, valamint az áldozatok sajátos támogatási szükségleteire, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kijelölt szervek biztosítsák a további támogatást és az ilyen bűncselekmények megelőzését. Tekintettel

a nemen alapuló megkülönböztetés terén szerzett szakértelmükre, a 2004/113/EK[42], a 2006/54/EK[43] és a 2010/41/EU[44] európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban létrehozott, egyenlőséggel foglalkozó nemzeti szervek megfelelő helyzetben vannak e feladatok ellátásához. Ezen túlmenően az ilyen szerveknek jogosultnak kell lenniük arra, hogy az áldozatok jóváhagyásával a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak valamennyi formájának áldozatai nevében vagy támogatása érdekében bírósági eljárásokban eljárjanak, ideértve a kártérítés iránti kérelmet és a jogellenes online tartalom eltávolítását is. Ennek magában kell foglalnia azt a lehetőséget is, hogy több áldozat nevében vagy érdekében együttesen lépjenek fel. Annak érdekében, hogy e szervek hatékonyan el tudják látni feladataikat, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy elegendő emberi és pénzügyi erőforrással rendelkezzenek.

a ***biológiai vagy társadalmi*** nemen alapuló megkülönböztetés terén szerzett szakértelmükre, a 2004/113/EK[42], a 2006/54/EK[43] és a 2010/41/EU[44] európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban létrehozott, egyenlőséggel foglalkozó nemzeti szervek megfelelő helyzetben vannak e feladatok ellátásához. Ezen túlmenően az ilyen szerveknek jogosultnak kell lenniük arra, hogy az áldozatok jóváhagyásával a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak valamennyi formájának áldozatai nevében vagy támogatása érdekében bírósági eljárásokban eljárjanak, ideértve a kártérítés iránti kérelmet és a jogellenes online tartalom eltávolítását is. Ennek magában kell foglalnia azt a lehetőséget is, hogy több áldozat nevében vagy érdekében együttesen lépjenek fel. Annak érdekében, hogy e szervek hatékonyan el tudják látni feladataikat, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy elegendő emberi és pénzügyi erőforrással rendelkezzenek.

---

[42] A Tanács 2004/113/EK irányelve (2004. december 13.) a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének az árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint azok értékesítése, illetve nyújtása tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 373., 2004.12.21., 37. o.).

[43] az Európai Parlament és a Tanács 2006/54/EK irányelve (2006. július 5.) a férfiak és nők közötti esélyegyenlőség és egyenlő bánásmód elvének a foglalkoztatás és munkavégzés területén történő megvalósításáról (átdolgozott szöveg) (HL L 204., 2006.7.26., 23. o.);

[44] Az Európai Parlament és a Tanács 2010/41/EU irányelve (2010. július 7.) az önálló vállalkozói tevékenységet folytató férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról és a 86/613/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 180., 2010.7.15., 1. o.).

[42] A Tanács 2004/113/EK irányelve (2004. december 13.) a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének az árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint azok értékesítése, illetve nyújtása tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 373., 2004.12.21., 37. o.).

[43] az Európai Parlament és a Tanács 2006/54/EK irányelve (2006. július 5.) a férfiak és nők közötti esélyegyenlőség és egyenlő bánásmód elvének a foglalkoztatás és munkavégzés területén történő megvalósításáról (átdolgozott szöveg) (HL L 204., 2006.7.26., 23. o.);

[44] Az Európai Parlament és a Tanács 2010/41/EU irányelve (2010. július 7.) az önálló vállalkozói tevékenységet folytató férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról és a 86/613/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 180., 2010.7.15., 1. o.).

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat
39 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39) Az ezen irányelv hatálya alá tartozó egyes bűncselekmények az újbóli, elhúzódó vagy akár folyamatos viktimizáció fokozott kockázatát hordozzák magukban. Ez a kockázat különösen az olyan bűncselekmények esetében merül fel, amelyek bizonyos anyagoknak az információs és kommunikációs technológiákon keresztüli, ***végfelhasználók sokasága*** számára történő hozzáférhetővé tétellel járnak, online erőszakból erednek, figyelembe véve az ilyen anyagok széles körben történő terjesztésének egyszerűségét és gyorsaságát, valamint az ilyen anyagok eltávolítása során gyakran felmerülő nehézségeket. Ez a kockázat jellemzően a bűnösséget megállapító ítéletet követően is fennáll. Ezért az ilyen bűncselekmények áldozatai jogainak hatékony védelme érdekében a tagállamok számára elő kell írni, hogy hozzanak megfelelő intézkedéseket a szóban forgó anyagok eltávolítására. Tekintettel arra, hogy a forrásnál történő eltávolítás nem mindig megvalósítható, például az eltávolításra irányuló határozat végrehajtásával vagy kikényszerítésével kapcsolatos jogi vagy gyakorlati nehézségek miatt, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy intézkedéseket írjanak elő az ilyen anyagokhoz való hozzáférés megszüntetésére.	(39) Az ezen irányelv hatálya alá tartozó egyes bűncselekmények az újbóli, elhúzódó vagy akár folyamatos viktimizáció fokozott kockázatát hordozzák magukban. Ez a kockázat különösen az olyan bűncselekmények esetében merül fel, amelyek bizonyos anyagoknak az információs és kommunikációs technológiákon keresztüli, ***más végfelhasználók*** számára történő hozzáférhetővé tétellel járnak, online erőszakból erednek, figyelembe véve az ilyen anyagok széles körben történő terjesztésének egyszerűségét és gyorsaságát, valamint az ilyen anyagok eltávolítása során gyakran felmerülő nehézségeket. Ez a kockázat jellemzően a bűnösséget megállapító ítéletet követően is fennáll. Ezért az ilyen bűncselekmények áldozatai jogainak hatékony védelme érdekében a tagállamok számára elő kell írni, hogy hozzanak megfelelő intézkedéseket a szóban forgó anyagok eltávolítására. Tekintettel arra, hogy a forrásnál történő eltávolítás nem mindig megvalósítható, például az eltávolításra irányuló határozat végrehajtásával vagy kikényszerítésével kapcsolatos jogi vagy gyakorlati nehézségek miatt, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy intézkedéseket írjanak elő az ilyen anyagokhoz való hozzáférés megszüntetésére.

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat
44 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44) A másodlagos viktimizáció elkerülése érdekében az áldozatok számára lehetővé kell tenni, hogy a büntetőeljárás során kártérítést kapjanak. Az elkövető által fizetendő kártérítésnek teljesnek kell lennie, és azt nem szabad rögzített felső határral korlátozni. Ki kell terjednie az áldozatok által elszenvedett valamennyi sérelemre és traumára, valamint a károk kezelése során felmerülő költségekre, beleértve többek között a terápiás költségeket, az áldozat foglalkoztatási helyzetére gyakorolt hatást, a jövedelemkiesést, a pszichológiai károkat és a méltóság megsértése miatti nem vagyoni kárt. A kártérítés összegének tükröznie kell, hogy a kapcsolati erőszak áldozatainak esetleg ki kell szakadniuk az életükből azért, hogy biztonságos környezetet találjanak, ami a foglalkoztatás esetleges megváltozásával, a gyermekek más iskolába való beíratásával vagy akár új személyazonosság megteremtésével járhat.	(44) A másodlagos viktimizáció elkerülése érdekében az áldozatok számára lehetővé kell tenni, hogy a büntetőeljárás során kártérítést kapjanak. Az elkövető által fizetendő kártérítésnek teljesnek kell lennie, és azt nem szabad rögzített felső határral korlátozni. Ki kell terjednie az áldozatok által elszenvedett valamennyi sérelemre és traumára, valamint a károk kezelése során felmerülő költségekre, beleértve többek között a terápiás költségeket, az áldozat foglalkoztatási helyzetére gyakorolt hatást, a jövedelemkiesést, a pszichológiai károkat és a méltóság megsértése miatti nem vagyoni kárt. A kártérítés összegének tükröznie kell, hogy a kapcsolati erőszak***, valamint az erőszakra vagy gyűlöletre való internetes uszítás*** áldozatainak esetleg ki kell szakadniuk az életükből azért, hogy biztonságos környezetet találjanak, ami a foglalkoztatás esetleges ***elvesztésével vagy*** megváltozásával, a gyermekek más iskolába való beíratásával vagy akár új személyazonosság megteremtésével járhat.

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) A ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatainak a büntetőeljárás előtt, alatt és után megfelelő ideig segítséget és támogatást kell nyújtani, például akkor, ha az erőszak súlyos fizikai vagy pszichológiai következményeinek kezeléséhez továbbra is orvosi ellátásra van szükség, vagy ha az áldozat biztonsága veszélyben van, különösen az áldozat által az említett eljárás során tett nyilatkozatok miatt.	(45) A ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatainak a büntetőeljárás előtt, alatt és után megfelelő ideig segítséget és támogatást kell nyújtani, például akkor, ha az erőszak súlyos fizikai vagy pszichológiai következményeinek kezeléséhez továbbra is orvosi ellátásra van szükség, vagy ha az áldozat biztonsága veszélyben van, különösen az áldozat által az említett eljárás során tett nyilatkozatok miatt.

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat
46 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(46) A támogató szakszolgálatoknak támogatást kell nyújtaniuk a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak valamennyi formájának, többek között a szexuális erőszaknak, a női nemi szervek megcsonkításának, a kényszerházasságnak, a kényszerabortusznak és sterilizálásnak, a szexuális zaklatásnak és az online erőszak különböző formáinak áldozatai számára.	(46) A támogató szakszolgálatoknak támogatást kell nyújtaniuk a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak valamennyi formájának, többek között a szexuális erőszaknak, a női nemi szervek megcsonkításának, a kényszerházasságnak, a kényszerabortusznak és sterilizálásnak, a szexuális zaklatásnak és az online erőszak különböző formáinak áldozatai számára.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat
47 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(47) A szakszerű támogatásnak az áldozatok sajátos szükségleteihez igazított támogatást kell nyújtania, tekintet nélkül bármely hivatalos panaszra. Az említett szolgálatokat az általános áldozatsegítő szolgálatokon kívül, vagy azok szerves részeként kell biztosítani, mely utóbbiak a szaksegítséget nyújtó, már létező szervezetekhez is fordulhatnak. Szakértői támogatást nyújthatnak a nemzeti hatóságok, az áldozatokat segítő szervezetek vagy más nem kormányzati szervezetek. Elegendő emberi és pénzügyi erőforrást kell biztosítani ***számukra***, és amennyiben a szolgáltatásokat nem kormányzati szervezetek nyújtják, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy megfelelő finanszírozásban részesüljenek.	(47) A szakszerű támogatásnak az áldozatok ***és eltartottjaik*** sajátos szükségleteihez igazított támogatást kell nyújtania, tekintet nélkül bármely hivatalos panaszra. Az említett szolgálatokat az általános áldozatsegítő szolgálatokon kívül, vagy azok szerves részeként kell biztosítani, mely utóbbiak a szaksegítséget nyújtó, már létező szervezetekhez is fordulhatnak. Szakértői támogatást nyújthatnak a nemzeti hatóságok, az áldozatokat segítő szervezetek vagy más nem kormányzati szervezetek. ***Ez magában foglalja többek között, de nem kizárólag a női támogató központokat, a női menedékhelyeket, a segélyvonalakat, a nemi erőszak vagy szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó áldozatsegítő központokat, valamint az elsődleges megelőzési szolgálatokat. A segítő szakszolgálatok számára*** elegendő emberi és pénzügyi erőforrást kell biztosítani, és

amennyiben a szolgáltatásokat nem kormányzati szervezetek nyújtják, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy megfelelő finanszírozásban részesüljenek.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat
48 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(48) A kapcsolati erőszak és a ***nők elleni*** erőszak áldozatainak jellemzően több védelmi és támogatási szükségletük van. E problémák hatékony kezelése érdekében a tagállamoknak ezeket a szolgáltatásokat ugyanazon a helyszínen kell nyújtaniuk, vagy központi kapcsolattartó ponton keresztül kell koordinálniuk azokat. Annak biztosítása érdekében, hogy a távoli területeken élő vagy az ilyen központokat fizikailag megközelíteni nem képes áldozatok is elérhetővé váljanak, a tagállamoknak online hozzáférést kell biztosítaniuk az ilyen szolgáltatásokhoz. Ehhez létre kell hozni egy egységes és naprakész weboldalt, ahol a rendelkezésre álló támogatási és védelmi szolgáltatásokra vonatkozó valamennyi releváns információ és az azokhoz való hozzáférés biztosított (egyablakos online hozzáférés). A honlapnak meg kell felelnie a fogyatékossággal élő személyekre vonatkozó akadálymentességi követelményeknek.	(48) A kapcsolati erőszak és a ***nemi alapú*** erőszak áldozatainak jellemzően több védelmi és támogatási szükségletük van. E problémák hatékony kezelése érdekében a tagállamoknak ezeket a szolgáltatásokat ugyanazon a helyszínen kell nyújtaniuk, vagy központi kapcsolattartó ponton keresztül kell koordinálniuk azokat. Annak biztosítása érdekében, hogy a távoli területeken élő vagy az ilyen központokat fizikailag megközelíteni nem képes áldozatok is elérhetővé váljanak, a tagállamoknak online hozzáférést kell biztosítaniuk az ilyen szolgáltatásokhoz. Ehhez létre kell hozni egy egységes és naprakész weboldalt, ahol a rendelkezésre álló támogatási és védelmi szolgáltatásokra vonatkozó valamennyi releváns információ és az azokhoz való hozzáférés biztosított (egyablakos online hozzáférés). A honlapnak meg kell felelnie a fogyatékossággal élő személyekre vonatkozó akadálymentességi követelményeknek.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat
49 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(49) A segítő szakszolgálatokat, köztük a menedékhelyeket és a szexuális erőszak	(49) A segítő szakszolgálatokat, köztük a menedékhelyeket és a szexuális erőszak

áldozatai számára fenntartott krízisközpontokat alapvető fontosságúnak kell tekinteni válságok és szükségállapotok idején, többek között egészségügyi válságok alatt is. Ezeket a szolgáltatásokat továbbra is biztosítani kell ilyen helyzetekben, amikor a kapcsolati erőszak és a ***nők elleni*** erőszak gyakoribbá válik.

áldozatai számára fenntartott krízisközpontokat alapvető fontosságúnak kell tekinteni válságok és szükségállapotok idején, többek között egészségügyi válságok alatt is. Ezeket a szolgáltatásokat továbbra is biztosítani kell ilyen helyzetekben, amikor a kapcsolati erőszak és a ***nemi alapú*** erőszak gyakoribbá válik.

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat
50 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(50) A szexuális erőszak, többek között a szexuális kényszerítés traumatikus jellege különösen ***érzékeny*** reagálást tesz szükségessé a képzett és szakértő személyzet részéről. Az ilyen típusú erőszak áldozatai azonnali orvosi ellátásra és traumakezelésre, valamint azonnali kriminalisztikai vizsgálatokra szorulnak a büntetőeljáráshoz szükséges bizonyítékok összegyűjtése érdekében. A szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpontoknak vagy a szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó áldozatsegítő központoknak elegendő számban kell rendelkezésre állniuk, és azokat megfelelően el kell osztani az egyes tagállamok területén. Hasonlóképpen, a női nemi szervek megcsonkításának áldozatai, akik gyakran lányok, jellemzően célzott támogatásra szorulnak. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy célzott, az említett áldozatokra szabott támogatást nyújtsanak.	(50) A szexuális erőszak, többek között a szexuális kényszerítés traumatikus jellege ***a nemek közötti egyenlőség szempontját*** különösen ***figyelembe vevő*** reagálást tesz szükségessé a képzett és szakértő személyzet részéről. Az ilyen típusú erőszak áldozatai azonnali orvosi ellátásra és traumakezelésre, valamint azonnali kriminalisztikai vizsgálatokra szorulnak a büntetőeljáráshoz szükséges bizonyítékok összegyűjtése érdekében. A szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpontoknak vagy a szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó áldozatsegítő központoknak elegendő számban kell rendelkezésre állniuk, és azokat megfelelően el kell osztani az egyes tagállamok területén. Hasonlóképpen, a női nemi szervek megcsonkításának áldozatai, akik gyakran lányok, jellemzően célzott támogatásra szorulnak. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy célzott, az említett áldozatokra szabott támogatást nyújtsanak.

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat
50 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(50a) A munka világában elkövetett erőszak és zaklatás elfogadhatatlan és összeegyeztethetetlen a tisztességes munkával. Befolyásolja a személyek pszichológiai, fizikai és szexuális egészségét, méltóságát, családi és társadalmi környezetét, valamint a köz- és magánszolgáltatások minőségét. Különösen akadályozhatja az emberek, főként a nők hozzáférését a munkaerőpiachoz, valamint ottani megmaradásukat és előrelépésüket, ennélfogva veszélyezteti az esélyegyenlőséget. Emellett negatívan befolyásolja a munkaszervezést, a munkahelyi kapcsolatokat, a munkavállalói elkötelezettséget, a vállalati hírnevet és a termelékenységet is.

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat
51 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(51) A ***munkahelyi*** zaklatást a 2004/113/EK, a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv nemi alapon történő hátrányos megkülönböztetésnek tekinti. ***Tekintettel arra***, ***hogy*** a ***munkahelyi szexuális zaklatás jelentős negatív következményekkel jár mind*** az ***áldozatokra***, ***mind a munkáltatókra nézve***, ***külső tanácsadó szolgálatoknak kell tanácsot adni mind az áldozatok***, ***mind a munkáltatók számára az ilyen esetek megfelelő kezelésére***, ***az elkövető munkahelyről való eltávolítása tekintetében*** a munkáltató ***rendelkezésére álló jogorvoslati lehetőségekre***, ***valamint*** a ***korai békéltetés lehetőségének biztosítására vonatkozóan***, ***amennyiben az áldozat igényt tart erre***.	(51) A ***munka világában elkövetett*** zaklatást a 2004/113/EK, a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv nemi alapon történő hátrányos megkülönböztetésnek tekinti. ***A 190. számú ILO-egyezmény a munka világában tapasztalható erőszakra és zaklatásra vonatkozik***, ***amelyet*** a ***munkavégzés során, azzal összefüggésben vagy abból eredően követnek el. Az egyezmény 3. cikke szerint az egyezmény a munkahelyre vonatkozik, ideértve minden olyan helyet, ahol a munkavállaló fizetést kap, szünetet tart vagy szaniterhelyiségeket használ, munkával kapcsolatos utazásokon vesz részt, munkával kapcsolatos kommunikációt folytat, amikor munkába és munkából ingázik, vagy a munkáltató által biztosított szálláshelyen tartózkodik. Az egyezmény tehát elismeri***, ***hogy*** a ***foglalkoztatás során***

	***elkövetett erőszak a hagyományos munkahelytől távol is megtörténhet**, **és kapcsolódik a munkavégzés közbeni kapcsolati erőszak terjedéséhez**.*

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat
51 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(51a) Tekintettel arra, hogy a nemi alapú erőszak és zaklatás, különösen a munka világában tapasztalható zaklatás jelentős negatív következményekkel jár a munka világában mindenki számára, és különösen kihat a nők munkaerőpiaci részvételére, a munkahelyi kapcsolatokra, a fokozott hiányzásra, a tartós betegszabadságra és a termelékenységre, és következésképpen a jövedelem kiesését vagy a jövőbeli lehetőségek elvesztését vonhatja maga után, külső tanácsadó szakszolgálatoknak kell tanácsot adniuk mind a munkavállalók, mind a munkáltatók számára a munka világában előforduló ilyen esetek megfelelő, többek között szociális párbeszéd keretében történő megelőzésére és kezelésére, az áldozatok rendelkezésére álló jogorvoslati lehetőségekre – ideértve a munkáltató számára az elkövető munkahelyről való eltávolítása tekintetében elérhető lehetőségeket és javító intézkedéseket –, valamint a korai békéltetés lehetőségének biztosítására vonatkozóan, amennyiben az áldozat igényt tart erre. Az ilyen támogatást szakszolgáltatás keretében kell nyújtani a nemek közötti egyenlőség szempontjának figyelembevételével, továbbá annak díjmentesnek és bizalmasnak kell lennie. A szociális partnerek döntő szerepet játszanak a munka világában tapasztalható nemi alapú erőszak megelőzésében, azonosításában és kezelésében, valamint az áldozatok támogatásában. A

munkavállalók védelme és a munkahelyi erőszak esetén az áldozattá válástól való félelem kezelése érdekében lehetővé kell tenni számukra, hogy szakszervezet vagy más munkavállalói képviselő képviselje őket.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat
51 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(51b) A közéletben aktív nők, például politikusok, újságírók, emberijog-védők, valamint a civil társadalomban és a közélet egyéb területein aktív szereplők gyakran válnak célzott erőszak és zaklatás áldozatává, ami azzal a kockázattal jár, hogy elhallgattatják őket és akadályozzák társadalmi részvételüket, ami aláássa a demokrácia elvét[1a]. A nemek közötti egyenlőtlenség és a nemi alapú erőszak elleni küzdelemben tevékenyen részt vevő női parlamenti képviselők gyakran válnak támadás célpontjává.
	[1a] Lásd például az Interparlamentáris Unió megbízásából készült tanulmányt: http://www.assembly.coe.int/LifeRay/EGA/WomenFFViolence/2018/20181016-WomenParliamentIssues-EN.pdf

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat
51 c preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(51c) Az áldozatokra gyakorolt súlyos következmények és az őket ért traumák mellett a kapcsolati erőszak hatással lehet a foglalkoztatásra, a termelékenységre,

	valamint az egészségre és a biztonságra is. Más intézkedések keretében a szociális partnerek kulcsfontosságú szerepet töltenek be, és segíthetnek felismerni, megválaszolni és kezelni a nemi alapú erőszak és a zaklatás munka világára gyakorolt hatásait. A tagállamoknak biztosítaniuk kell a munkavállalók számára a megfelelő időtartamú fizetett szabadsághoz való jogot annak érdekében, hogy támogassák az áldozatokat a nehéz átmeneti időszakokban, és elősegítsék, hogy a munkaerőpiacon maradhassanak, és ezáltal megőrizhessék gazdasági erőforrásaikat és pénzügyi függetlenségüket.

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat
51 d preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(51d) Annak érdekében, hogy támogassák a nemi alapú erőszak, zaklatás és kapcsolati erőszak áldozataivá vált munkavállalókat abban, hogy a munkaerőpiacon maradhassanak, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az ilyen munkavállalók jogosultak legyenek arra, hogy munkarendjük kiigazítása érdekében rövid távú rugalmas munkafeltételeket kérjenek, többek között lehetőség szerint távmunka vagy a munkavégzés helyének megváltoztatása, rugalmas munkaidő-beosztás vagy a munkaidő csökkentése révén. Az ilyen rugalmas munkafeltételek időtartamát és egyéb aspektusait a tagállamoknak kell meghatározniuk.

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat
51 e preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(51e) Az erőszak áldozatává vált munkavállalók számára lehetővé kell tenni, hogy – a munkáltató méretének kellő figyelembevételével – támogatást és jogi tanácsadást kapjanak a munkahelyen. Jóllehet a kapcsolati erőszak hatással lehet a mindennapi munkavégzésre vagy a munkahelyi biztonságra, és munkahelyi erőszakhoz, zaklatáshoz, fenyegető zaklatáshoz és támadáshoz vezethet, a munka megelőző és védelmi tényezőként is szolgálhat az áldozatok életében azáltal, hogy védelmet nyújt az erőszak és a bántalmazás ellen, és biztonságos helyet jelent, ahol segítséget kérhetnek. A munkahelyek kulcsszerepet játszhatnak abban, hogy felhívják a figyelmet a nemi alapú erőszakra, felismerjék a nemi alapú erőszakot és támogassák az áldozatokat.

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat
51 f preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(51f) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a munkáltatók a munkavállalók képviselőivel, különösen a szakszervezetekkel konzultálva, a megbízatásuknak megfelelően megfelelő intézkedéseket hozzanak a munka világában tapasztalt erőszak és zaklatás, többek között az online erőszak megelőzése és kezelése, valamint az erőszak áldozatainak azonosítása és megfelelő támogatása érdekében. Az áldozatok számára biztosítani kell a jogorvoslathoz való hozzáférést, a tájékoztatást, valamint azt a jogot, hogy kérésre támogatást kapjanak a munkavállalók képviselőitől, beleértve a

szakszervezeteket is.

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat
51 g preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(51g) A szociális partnerek megfelelő intézkedések révén kulcsszerepet játszhatnak a munka világában tapasztalható zaklatás és a kapcsolati erőszak kezelésében. Az otthonról végzett távmunka egyre szélesebb körű elterjedésével a kapcsolati erőszak helyszíne ténylegesen is az áldozat munkahelye lehet. A munkáltatók és a szakszervezetek szintén hozzájárulhatnak a kapcsolati erőszak felismeréséhez, az áldozatok támogatásához és a kapcsolati erőszak szakmai életre gyakorolt hatásainak kezeléséhez. Már számos példa van a bevált gyakorlatokra és a munkahelyi politikákról szóló megállapodásokra, amelyek segítséget nyújtanak a kapcsolati erőszak áldozatainak, lehetővé téve számukra a biztonságos munkavégzés folytatását.

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat
51 h preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(51h) A tagállamok biztosítják, hogy a szociális partnerek kollektív tárgyalásokat folytathassanak a munka világában tapasztalható zaklatás és online erőszak megelőzésére és kezelésére, valamint a kapcsolati erőszak áldozatainak azonosítására és támogatására irányuló munkahelyi intézkedésekről. A tagállamoknak intézkedéseket kell

	hozniuk a zaklatás, az online erőszak és a kapcsolati erőszak megelőzésére és kezelésére irányuló munkahelyi gyakorlatokról folytatott kollektív tárgyalások előmozdítása érdekében, többek között a munkáltatók és a munkavállalók, a munkavállalói képviseletek – beleértve a szakszervezeteket és a munkahelyi egészségügyi és biztonsági képviselőket – figyelmének felhívását célzó kampányok és képzés révén.

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat
51 i preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(51i) A tagállamoknak a szükséges pénzeszközökkel, erőforrásokkal, személyzettel és képzéssel kell javítaniuk a munkaügyi felügyelőségek működését, hogy a munka világában tapasztalható nemi alapú erőszak, szexuális zaklatás és online erőszak felderítése, valamint a munkavállalók védelmének megerősítése érdekében biztosítsák a hatékony, arányos és megkülönböztetéstől mentes ellenőrzéseket és helyszíni vizsgálatokat, beleértve a rutinszerű és előre be nem jelentett látogatásokat is. A tagállamok azt is biztosítják, hogy a munkavállalókat képviselő szervezetek, különösen a szakszervezetek bejuthassanak a munkahelyre és – a munkavállalók egyetértésével – hozzáférhessenek a munkavállalók adataihoz.

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat
52 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(52) A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a nemzeti segélyvonalak EU-szinten egységes számon [116016] működjenek, és ezt a számot széles körben hirdetniük kell ingyenesen, megszakítás nélkül, nyilvánosan elérhető hívószámként. A nyújtott támogatásnak magában kell foglalnia a válsággal kapcsolatos tanácsadást, és képesnek kell lennie arra, hogy személyes szolgáltatásokhoz, például menedékhelyekhez, tanácsadó központokhoz vagy a rendőrséghez továbbítsa az ügyet.	(52) A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a nemzeti segélyvonalak EU-szinten egységes számon [116016] működjenek, és ezt a számot széles körben hirdetniük kell ingyenesen, megszakítás nélkül, nyilvánosan elérhető hívószámként. A nyújtott támogatásnak ***hozzáférhetőnek kell lennie a fogyatékossággal élő személyek számára,*** magában kell foglalnia a válsággal kapcsolatos tanácsadást, és képesnek kell lennie arra, hogy személyes szolgáltatásokhoz, például menedékhelyekhez, tanácsadó központokhoz vagy a rendőrséghez továbbítsa az ügyet.

Módosítás 52

Irányelvre irányuló javaslat
53 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(53) A menedékhelyek alapvető szerepet játszanak az áldozatok erőszakos cselekményekkel szembeni védelmében. A biztonságos tartózkodási hely biztosításán túl a menedékhelyeknek meg kell adniuk a szükséges támogatást az áldozatok egészségével, pénzügyi helyzetével és gyermekeik jólétével kapcsolatos problémák megoldásához, végső soron felkészítve az áldozatokat az önálló életre.	(53) A menedékhelyek alapvető szerepet játszanak az áldozatok erőszakos cselekményekkel szembeni védelmében. A biztonságos tartózkodási hely biztosításán túl a menedékhelyeknek meg kell adniuk a szükséges támogatást az áldozatok egészségével, pénzügyi ***és munkahelyi*** helyzetével és gyermekeik jólétével kapcsolatos problémák megoldásához, végső soron felkészítve az áldozatokat az önálló életre. ***Olyan menedékhelyeket és az egyéb megfelelő átmeneti szálláshelyet kell biztosítani, amelyek megfelelnek a fogyatékossággal élő áldozatok sajátos szükségleteinek.***

Módosítás 53

Irányelvre irányuló javaslat
56 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(56) A sajátos szükségletekkel rendelkező áldozatoknak és a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak kockázatának kitett csoportoknak, például a fogyatékossággal élő ***nőknek***, a függő tartózkodási jogosultsággal vagy engedéllyel rendelkező ***nőknek***, az okmányokkal nem rendelkező ***migráns nőknek***, a nemzetközi védelmet ***kérelmező nőknek***, a fegyveres konfliktus elől menekülő ***nőknek***, a hajléktalanság által érintett, a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó, vidéki területeken élő ***nőknek***, a szexmunkásoknak, a fogva tartottaknak ***vagy*** az ***idősebb nőknek*** különleges védelemben és támogatásban kell részesülniük.	(56) A sajátos szükségletekkel rendelkező áldozatoknak és a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak kockázatának kitett csoportoknak, például a fogyatékossággal élő ***személyeknek***, a függő tartózkodási jogosultsággal vagy engedéllyel rendelkező ***személyeknek***, az okmányokkal nem rendelkező ***migránsoknak***, a nemzetközi védelmet ***kérelmezőknek***, a fegyveres konfliktus elől menekülő ***személyeknek***, a hajléktalanság által érintett, a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó ***személyeknek***, ***az LGBTIQ+-személyeknek, a várandós nőknek és a nemrég szült anyáknak, a*** vidéki területeken élő ***személyeknek, az intézményekben élőknek***, a szexmunkásoknak, a fogva tartottaknak***, az idősebb személyeknek, a gyermekeknek,*** az ***úgynevezett „becsület védelmében elkövetett bűncselekmények” áldozatainak*** különleges védelemben és támogatásban kell részesülniük.

Módosítás 54

Irányelvre irányuló javaslat
57 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(57) A fogyatékossággal élő nők aránytalanul nagy mértékben szembesülnek a ***nők elleni erőszakkal*** és a kapcsolati erőszakkal***,*** és ***fogyatékosságuk*** miatt gyakran nehézségekbe ütköznek a védelmi és támogatási intézkedésekhez való ***hozzáférés terén***. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy másokkal azonos alapon teljes mértékben élhessenek az ezen irányelvben meghatározott jogokkal, ugyanakkor kellő figyelmet kell fordítaniuk az ilyen áldozatok különleges kiszolgáltatottságára és arra, hogy valószínűleg nehézségekbe ütközhetnek a	(57) A fogyatékossággal élő nők ***és lányok, ideértve a kényszersterilizáció áldozatait,*** aránytalanul nagy mértékben szembesülnek a ***nemi alapú erőszak minden formájával*** és a kapcsolati erőszakkal ***otthonukon belül*** és ***kívül egyaránt. A hozzáférhető védelmi és támogatási intézkedések hiánya*** miatt ***a fogyatékossággal élő áldozatok*** gyakran nehézségekbe ütköznek ***azon*** a ***téren, hogy kiálljanak magukért, meghallgassák őket és higgyenek nekik, valamint hozzáférjenek az ilyen*** védelmi és támogatási intézkedésekhez***. Az erőszak bejelentésének folyamata gyakran nem***

segítségkérés során.	***hozzáférhető a nem megfelelő politikák és normák, a negatív attitűdök, a fizikai akadályok, a szűkös tájékoztatás és kommunikáció, a szolgáltatásnyújtás hiánya, a nem megfelelő finanszírozás, valamint a fogyatékossággal élő áldozatok életüket közvetlenül érintő döntésekbe*** való ***bevonásának hiánya miatt***. A tagállamoknak ezért ***megfelelően ki kell igazítaniuk a támogató szolgálataikat, megfelelő képzést kell biztosítaniuk a releváns szereplők számára, és*** biztosítaniuk kell, hogy ***a fogyatékossággal élő áldozatok*** másokkal azonos alapon teljes mértékben élhessenek az ezen irányelvben meghatározott jogokkal, ugyanakkor kellő figyelmet kell fordítaniuk az ilyen áldozatok különleges kiszolgáltatottságára és arra, hogy valószínűleg nehézségekbe ütközhetnek ***azon*** a ***téren, hogy segítséget kérhessenek és kaphassanak***.

Módosítás 55

Irányelvre irányuló javaslat
58 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(58) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a ***nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati*** erőszak elleni küzdelem érdekében megelőző intézkedéseket, például figyelemfelhívó kampányokat hozzanak. A megelőzést a formális oktatásban is meg kell valósítani, különösen ***a*** szexuális felvilágosítás és a társadalmi-érzelmi kompetenciák megerősítése, az empátia, valamint az egészséges és tiszteletteljes kapcsolatok kialakítása révén.	(58) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a ***nemi alapú*** erőszak elleni küzdelem érdekében megelőző intézkedéseket, például figyelemfelhívó kampányokat hozzanak. ***Különös figyelmet kell fordítani a biológiai nemükön és egyéb okokon alapuló hátrányos megkülönböztetést és erőszakot elszenvedő nőkkel, és a kapcsolati erőszak fokozott kockázatának kitett áldozatokkal, valamint a kapcsolódó megbélyegzéssel foglalkozó figyelemfelhívó kampányokra, és tájékoztatni kell az összes személyt, beleértve magukat az áldozatokat is, az erőszak és a bántalmazás jeleiről.*** A megelőzést a formális oktatásban is meg kell valósítani, különösen ***az átfogó és inkluzív*** szexuális felvilágosítás és a

társadalmi-érzelmi kompetenciák megerősítése, az empátia, valamint az egészséges és tiszteletteljes kapcsolatok kialakítása révén***, különös hangsúlyt helyezve a fiúk és a fiatal férfiak megszólítására***.

Módosítás 56

Irányelvre irányuló javaslat
59 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(59) A tagállamoknak intézkedéseket kell hozniuk annak érdekében, hogy megelőzzék a káros nemi sztereotípiák művelését, hogy meg lehessen szüntetni a nők alsóbbrendűségéről, illetve a nők és férfiak sztereotip szerepeiről alkotott elképzelést. Ide tartozhatnak olyan intézkedések is, amelyek célja annak biztosítása, hogy a ***kultúra***, a ***szokások***, a ***vallás***, a ***hagyományok*** vagy a ***tisztesség*** ne ***szolgálhassanak*** a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeinek vagy az azokkal szembeni enyhébb fellépés igazolásaként. Tekintettel arra, hogy a gyermekek nagyon fiatal koruktól kezdve ki vannak téve a nemi szerepeknek, ami alakítja az öntudatukat, és befolyásolja tudományos és szakmai választásaikat, valamint a női és férfi szerepekkel kapcsolatos elvárásaikat egész életük során, már a koragyermekkori neveléstől és gondozástól kezdve alapvető fontosságú a nemi sztereotípiák kezelése.	(59) A tagállamoknak intézkedéseket kell hozniuk annak érdekében, hogy megelőzzék a káros nemi sztereotípiák művelését ***és felszámolják a meglévő káros nemi sztereotípiákat***, hogy meg lehessen szüntetni a nők alsóbbrendűségéről, illetve a nők és férfiak sztereotip szerepeiről alkotott elképzelést. Ide tartozhatnak olyan intézkedések is, amelyek célja annak biztosítása, hogy a ***kultúrát***, a ***szokásokat***, a ***vallást***, a ***hagyományokat*** vagy a ***tisztességet soha*** ne ***lehessen*** a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeinek vagy az azokkal szembeni enyhébb fellépés igazolásaként ***felfogni vagy használni***. Tekintettel arra, hogy a gyermekek nagyon fiatal koruktól kezdve ki vannak téve a nemi szerepeknek, ami alakítja az öntudatukat, és befolyásolja tudományos és szakmai választásaikat, valamint a női és férfi szerepekkel kapcsolatos elvárásaikat egész életük során, már a koragyermekkori neveléstől és gondozástól kezdve alapvető fontosságú a nemi sztereotípiák kezelése***, valamint a kifejezett beleegyezés és a testi autonómia tiszteletben tartása***. ***A munkahelyi képzési és figyelemfelhívó programok döntő szerepet játszhatnak a sztereotípiák megkérdőjelezésében és a kultúra átalakításában a munkán belül és kívül egyaránt. A tagállamoknak a várandósság és anyaság és apaság miatti nemi alapú munkahelyi erőszak és zaklatás***

megelőzése céljából is intézkedéseket kell hozniuk.

Módosítás 57

Irányelvre irányuló javaslat
60 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(60) Annak biztosítása érdekében, hogy a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatait azonosítsák és megfelelő támogatásban részesítsék, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az áldozatokkal valószínűleg kapcsolatba kerülő szakemberek képzésben és célzott tájékoztatásban részesüljenek. A képzéseknek ki kell terjedniük a megfélemlítés kockázatára és megelőzésére, az ismételt és másodlagos viktimizációra, valamint az áldozatok számára rendelkezésre álló védelmi és támogatási intézkedésekre. A ***munkahelyi*** szexuális zaklatás megelőzése és megfelelő kezelése érdekében a felügyeleti feladatokat ellátó személyeket ***is*** képzésben kell részesíteni. E képzéseknek ki kell terjedniük a ***munkahelyi*** szexuális zaklatással és a kapcsolódó pszichoszociális biztonsági és egészségügyi kockázatokkal kapcsolatos értékelésekre is, a 89/391/EGK európai parlamenti és tanácsi irányelvben[45] említettek szerint. A képzési tevékenységeknek ki kell terjedniük a harmadik felek által elkövetett erőszak kockázatára is. A harmadik fél által elkövetett erőszak olyan erőszakot jelent, amelyet a munkavállalók a munkahelyen szenvednek el, azonban nem egy kolléga részéről, és olyan eseteket foglal magában, mint az ápolónők betegek általi szexuális zaklatása.	(60) Annak biztosítása érdekében, hogy a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatait azonosítsák és megfelelő támogatásban részesítsék, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az áldozatokkal ***az állami és a magánszférában, valamint a civil társadalomban*** valószínűleg kapcsolatba kerülő szakemberek – ***beleértve a szociális partnereket – rendszeres és kötelező*** képzésben és célzott tájékoztatásban részesüljenek***, különösen figyelembe véve a fogyatékossággal élő áldozatok igényeit***. A képzéseknek ***figyelembe kell venniük a nemek közötti egyenlőséggel és a fogyatékossággal kapcsolatos szempontokat, és*** ki kell terjedniük a megfélemlítés kockázatára és megelőzésére, az ismételt és másodlagos viktimizációra, valamint az áldozatok számára rendelkezésre álló védelmi és támogatási intézkedésekre. ***Ki kell terjedniük továbbá az erőszak, az online erőszak és a zaklatás megelőzésére és azonosítására a munka világában, valamint a legkiszolgáltatottabb és leghátrányosabb helyzetű csoportok azonosítására, akiknek a bejelentések alkalmával gyakran a legkevésbé hihetnek, mint például a migránsok, az LMBTIQ+ vagy a fogyatékossággal élő személyek. A munka világában tapasztalható*** szexuális zaklatás ***és online erőszak*** megelőzése és megfelelő ***kezelése, valamint a kapcsolati erőszak eseteinek és munkavállalókat érintő következményeinek azonosítása és*** kezelése érdekében a felügyeleti feladatokat ellátó személyeket ***és a***

munkavállalók képviselőit szintén képzésben kell részesíteni. E képzéseknek ki kell terjedniük a ***munka világában előforduló*** szexuális zaklatással***, online erőszakkal*** és ***kapcsolati erőszakkal, valamint*** a kapcsolódó pszichoszociális biztonsági és egészségügyi kockázatokkal kapcsolatos értékelésekre is, a 89/391/EGK európai parlamenti és tanácsi irányelvben említettek szerint. A képzési tevékenységeknek ki kell terjedniük a harmadik felek által elkövetett erőszak kockázatára is. A harmadik fél által elkövetett erőszak olyan erőszakot jelent, amelyet a munkavállalók a munkahelyen szenvednek el, azonban nem egy kolléga részéről, és olyan eseteket foglal magában, mint az ápolónők betegek általi szexuális zaklatása.

[45] Az Európai Parlament és Tanács 89/391/EEK irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).

[45] Az Európai Parlament és Tanács 89/391/EEK irányelve (1989. június 12.) a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről (HL L 183., 1989.6.29., 1. o.).

Módosítás 58

Irányelvre irányuló javaslat
60 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(60a) A munkáltatóknak a megbízatásuknak megfelelően kölcsönös tiszteleten és méltóságon alapuló kultúrát kell biztosítaniuk a munka világában tapasztalható erőszak és zaklatás megelőzése érdekében, többek között azáltal, hogy a munkavállalókkal és a munkavállalók képviselőivel konzultálva a nemi alapú erőszakra és zaklatásra vonatkozó, inkluzív és a nemek közötti egyenlőség szempontját érvényesítő munkahelyi politikát fogadnak el és hajtanak végre, kijelölt bizalmi személyt

	neveznek ki, biztosítják, hogy a nemi alapú erőszak és zaklatás áldozatai ne szenvedjenek hátrányos bánásmódtól vagy következményektől a munkahelyen, a munkahelyi biztonság és egészségvédelem kezelése és az azzal kapcsolatos kockázatértékelés során figyelembe veszik a nemi alapú erőszakot és zaklatást, valamint rendszeres tájékoztatást és képzést nyújtanak minden munkavállaló és munkavállalói képviselő részére az erőszak és zaklatás azonosított veszélyeiről és kockázatairól.

Módosítás 59

Irányelvre irányuló javaslat
60 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(60b) Ezen irányelvnek biztosítania kell, hogy a munkahelyi erőszak, megkülönböztetés és zaklatás elleni küzdelemre irányuló megelőző és védelmi intézkedések, beleértve adott esetben a harmadik fél, azaz vásárlók, ügyfelek, látogatók, betegek által elkövetett erőszakot vagy zaklatást, alkalmazandók legyenek, és ne korlátozódjanak a hátrányos megkülönböztetéssel kapcsolatos esetekre. A tagállamoknak a szociális partnerekkel konzultálva hatékony védintézkedésekről kell gondoskodniuk.

Módosítás 60

Irányelvre irányuló javaslat
61 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(61) Az alacsony bejelentési arány ellensúlyozása érdekében a tagállamoknak kapcsolatba kell lépniük a bűnüldöző hatóságokkal különösen a káros nemi	(61) Az alacsony bejelentési arány ellensúlyozása érdekében a tagállamoknak kapcsolatba kell lépniük a bűnüldöző hatóságokkal különösen a ***– többek között***

sztereotípiákkal kapcsolatos ***képzések*** kidolgozása, valamint a bűncselekmények megelőzése terén, tekintettel az erőszak veszélyének kitett csoportokkal és az áldozatokkal való jellemzően szoros kapcsolatukra.	***a többszörös megkülönböztetésen alapuló*** **–** káros nemi sztereotípiákkal ***és előítéletekkel*** kapcsolatos ***képzés*** kidolgozása, valamint a bűncselekmények megelőzése terén, tekintettel az erőszak veszélyének kitett csoportokkal és az áldozatokkal való jellemzően szoros kapcsolatukra. ***A tagállamoknak partnerként kell elismerniük a női civil társadalmi szervezeteket, köztük a nemi alapú erőszak előfordulása fokozott kockázatának kitett nőkkel foglalkozó szervezeteket a szakpolitikák kidolgozásában és végrehajtásában, és adott esetben be kell vonniuk őket a nemi alapú erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemmel foglalkozó kormányzati szervek és bizottságok munkájába. Emellett más érdekelt felekkel is konzultálni kell a releváns kérdésekről, például a szociális partnerekkel a nemi alapú erőszakkal és a munkahelyi szexuális zaklatással kapcsolatban.***

Módosítás 61

Irányelvre irányuló javaslat
62 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(62) Intervenciós programokat kell létrehozni a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak ***(ismételt)*** bűncselekményeinek megelőzése és minimálisra csökkentése érdekében. A programoknak kifejezetten arra kell irányulniuk, hogy megtanítsák a bűnelkövetőket vagy azokat, akik esetében fennáll a bűnelkövetés veszélye, hogyan tudnak erőszakmentes magatartást tanúsítani az interperszonális kapcsolatokban, és hogyan tudják ellensúlyozni az erőszakos viselkedési mintákat. A programoknak arra kell ösztönözniük az elkövetőket, hogy felelősséget vállaljanak cselekedeteikért, és	(62) ***Korai*** intervenciós programokat kell létrehozni a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeinek megelőzése és ***kockázatának*** minimálisra csökkentése érdekében***, ideértve az ilyen bűncselekmények megismétlésének kockázatát is***. A programoknak kifejezetten arra kell irányulniuk, hogy megtanítsák a bűnelkövetőket vagy azokat, akik esetében fennáll a bűnelkövetés veszélye, hogyan tudnak erőszakmentes magatartást tanúsítani az interperszonális kapcsolatokban, és hogyan tudják ellensúlyozni az erőszakos viselkedési mintákat. A programoknak arra kell ösztönözniük az elkövetőket, hogy

vizsgálják meg ***a nőkkel*** szembeni hozzáállásukat és nézeteiket.

felelősséget vállaljanak cselekedeteikért, és vizsgálják meg ***az áldozatokkal*** szembeni hozzáállásukat és nézeteiket.

Módosítás 62

Irányelvre irányuló javaslat
64 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(64) A ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak megfelelő kezelésére irányuló szakpolitikákat csak átfogó és összehasonlítható, lebontott adatok alapján lehet kidolgozni. A tagállami fejlemények hatékony nyomon követése és az összehasonlítható adatok hiányosságainak megszüntetése érdekében a tagállamoknak a Bizottság (Eurostat) harmonizált módszertana alapján rendszeresen felméréseket kell végezniük az adatgyűjtés és ezen adatoknak a Bizottság (Eurostat) részére történő továbbítása érdekében.	(64) A ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak megfelelő kezelésére irányuló szakpolitikákat csak átfogó és összehasonlítható, lebontott adatok alapján lehet kidolgozni. A tagállami fejlemények hatékony nyomon követése és az összehasonlítható adatok hiányosságainak megszüntetése érdekében a tagállamoknak a Bizottság (Eurostat) harmonizált módszertana alapján rendszeresen felméréseket kell végezniük az adatgyűjtés és ezen adatoknak a Bizottság (Eurostat) részére történő továbbítása érdekében.

Módosítás 63

Irányelvre irányuló javaslat
65 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(65) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az összegyűjtött adatok a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak elterjedtségének és tendenciáinak nyomon követéséhez feltétlenül szükséges mértékre korlátozódjanak, és új szakpolitikai stratégiákat kell kidolgozniuk ezen a területen. Az összegyűjtött adatok megosztásakor a személyes adatokat nem szabad feltüntetni.	(65) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az összegyűjtött adatok a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak elterjedtségének és tendenciáinak nyomon követéséhez feltétlenül szükséges mértékre korlátozódjanak, és új szakpolitikai stratégiákat kell kidolgozniuk ezen a területen***. Az összegyűjtött adatoknak ki kell terjedniük arra a környezetre, ahol a bűncselekményre sor került – például otthon, munkahelyen vagy online –, valamint az azzal kapcsolatos információkra, hogy az áldozat a nemi alapú erőszak előfordulása fokozott kockázatának van-e kitéve, mivel ez az***

	információ alapul szolgálhat a jövőbeli célzott szakpolitikai intézkedésekhez. Továbbá arra is ki kell terjedniük, hogy interszekcionális megkülönböztetés által érintett áldozatokkal szemben követtek-e el erőszakot. Az összegyűjtött adatok megosztásakor a személyes adatokat nem szabad feltüntetni.

Módosítás 64

Irányelvre irányuló javaslat
68 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(68) Mivel ezen irányelv célját – a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak Unió-szerte, közös minimumszabályok alapján történő megelőzését és az azzal szembeni küzdelmet – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban a tervezett intézkedések terjedelme és hatásai miatt e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.	(68) Mivel ezen irányelv célját – a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak Unió-szerte, közös minimumszabályok alapján történő megelőzését és az azzal szembeni küzdelmet – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban a tervezett intézkedések terjedelme és hatásai miatt e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

Módosítás 65

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez az irányelv szabályokat állapít meg a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak megelőzésére és leküzdésére. Minimumszabályokat határoz meg a következőkre vonatkozóan:	Ez az irányelv szabályokat állapít meg a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak megelőzésére és leküzdésére. Minimumszabályokat határoz meg a következőkre vonatkozóan:

Módosítás 66

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak valamennyi formájának áldozatait megillető jogok a büntetőeljárás előtt, alatt ***vagy*** után;	b) a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak valamennyi formájának áldozatait megillető jogok a büntetőeljárás előtt, alatt ***és*** után;

Módosítás 67

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az áldozatok ***védelme*** és ***az áldozatok támogatása.***	c) az áldozatok ***védelmét*** és ***támogatását célzó intézkedések;***

Módosítás 68

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) a megelőző intézkedések megállapítása és kidolgozása;

Módosítás 69

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az ezen irányelv szerinti intézkedések végrehajtása során a tagállamok figyelembe veszik a nemen és egyéb okokon alapuló megkülönböztetést elszenvedő áldozatokat érő erőszak megnövekedett kockázatát, hogy kielégítsék fokozott védelmi és támogatási	(1) Az ezen irányelv szerinti intézkedések végrehajtása során a tagállamok figyelembe veszik a ***biológiai vagy a társadalmi*** nemen és egyéb okokon alapuló megkülönböztetést elszenvedő áldozatokat érő erőszak megnövekedett kockázatát, ***valamint a kapcsolati erőszak***

szükségleteiket a 18. cikk (4) bekezdésében, a 27. cikk (5) bekezdésében és a 37. cikk (7) bekezdésében meghatározottak szerint.

megnövekedett kockázatának kitett egyéb áldozatokat, hogy kielégítsék fokozott védelmi és támogatási szükségleteiket a 18. cikk (4) bekezdésében, a 27. cikk (5) ***bekezdésében, a 35. cikk (1)*** bekezdésében és a 37. cikk (7) bekezdésében meghatározottak szerint.

Módosítás 70

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak más uniós jogi eszközök értelmében bűncselekménnyé nyilvánított cselekményei;	b) a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak más uniós jogi eszközök értelmében bűncselekménnyé nyilvánított cselekményei;

Módosítás 71

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak nemzeti jog értelmében bűncselekménnyé nyilvánított bármely egyéb cselekménye.	c) a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak nemzeti jog értelmében bűncselekménnyé nyilvánított bármely egyéb cselekménye.

Módosítás 72

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) „nemi alapú erőszak”: erőszak, illetve erőszakkal való fenyegetőzés, amely valamely személy ellen irányul annak neme, nemi identitása, nemi önkifejezése vagy nemi jellegei miatt;

Módosítás 73

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „kapcsolati erőszak”: minden olyan erőszakos cselekmény, amely fizikai, szexuális, pszichológiai vagy gazdasági sérelmet vagy szenvedést okoz vagy okozhat, amely a családon vagy a háztartáson belül – biológiai vagy jogi családi kötelékektől függetlenül –, illetve a volt vagy jelenlegi házastársak vagy élettársak között történik, függetlenül attól, hogy az elkövető az áldozattal közös lakóhellyel rendelkezik vagy rendelkezett-e vagy sem;	b) „kapcsolati erőszak”: minden olyan erőszakos cselekmény, amely fizikai, szexuális, pszichológiai vagy gazdasági sérelmet vagy szenvedést okoz vagy okozhat, amely a családon vagy a háztartáson belül – biológiai vagy jogi családi kötelékektől függetlenül –, illetve a volt vagy jelenlegi házastársak vagy élettársak között történik, függetlenül attól, hogy az elkövető az áldozattal közös lakóhellyel rendelkezik vagy rendelkezett-e vagy sem***, beleértve a családon vagy a háztartáson belül elkövetett olyan cselekményeket is, amelyek megakadályozzák, hogy valamely személy a munkaerőpiacra lépjen vagy ott maradjon***;

Módosítás 74

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) „a munka világa”: a munkavégzés során, azzal összefüggésben vagy abból eredően a munkahelyen, beleértve a nyilvános és a magántereket is, amennyiben azok munkahelyként szolgálnak; azokon a helyeken, ahol a munkavállaló fizetést kap, szünetet tart vagy étkezik, illetve ahol a szaniterhelyiségeket, a mosdókat és az öltözőket használja; a munkával kapcsolatos utak, utazások, képzések, rendezvények vagy szociális tevékenységek során; a munkával kapcsolatos – többek között az információs és kommunikációs technológiák által lehetővé tett –

	kommunikáció révén; a munkáltató által biztosított szálláson; valamint a munkahely és a lakóhely közötti ingázás során;

Módosítás 75

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 albekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) ***„munkahelyi szexuális*** zaklatás”: a ***szexuális természetű***, ***nemkívánatos magatartás minden*** formája, amely szóbeli, nem szavakkal történő vagy fizikai módon ***valósul meg***, ha foglalkoztatás, foglalkozás és önálló vállalkozás során, azzal összefüggésben vagy annak körében valósul meg olyan céllal vagy hatással, amely sérti az adott személy méltóságát és különösen amennyiben megfélemlítő, ellenséges, megalázó, megszégyenítő vagy sértő környezetet teremt;	g) ***„a munka világában tapasztalható*** zaklatás”: a ***biológiai vagy társadalmi nemük miatt bizonyos személyek ellen irányuló***, ***különösen a nőket aránytalanul érintő erőszak, zaklatás, illetve a fizikai vagy pszichológiai erőszak más*** formája, ***beleértve a szexuális zaklatást,*** amely ***a*** szóbeli, nem szavakkal történő vagy fizikai módon ***megvalósuló szexuális természetű, nemkívánatos magatartás formájában történik***, ha ***munkakeresés, képzés, többek között gyakornokok és a tanulószerződéses tanulók képzése,*** foglalkoztatás, foglalkozás és önálló vállalkozás***, köztük az informális munka*** során, azzal összefüggésben vagy annak körében ***akár az állami, akár a magánszektorban*** valósul meg olyan céllal vagy hatással, amely sérti az adott személy méltóságát és különösen amennyiben megfélemlítő, ellenséges, megalázó, megszégyenítő vagy sértő környezetet teremt***, ideértve azt is, amikor az ilyen magatartás elutasítását vagy tűrését kifejezetten vagy hallgatólagosan a munkával kapcsolatos döntések alapjául használják***;

Módosítás 76

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy a nem beleegyezésen alapuló cselekmény olyan cselekmény, amelyet ***a nő*** önkéntes beleegyezése nélkül hajtanak végre, vagy ha ***a nő*** fizikai vagy szellemi állapota miatt nem képes szabad akaratát kinyilvánítani, visszaélnek a szabad akarat kinyilvánítására való képtelenségével, például eszméletlenség, mérgezés, alvás, betegség, testi sérülés vagy fogyatékosság állapotában.	(2) A tagállamok biztosítják, hogy a nem beleegyezésen alapuló cselekmény olyan cselekmény, amelyet ***az adott személy*** önkéntes beleegyezése nélkül hajtanak végre, vagy ha ***az adott személy*** fizikai vagy szellemi állapota miatt nem képes szabad akaratát kinyilvánítani, visszaélnek a szabad akarat kinyilvánítására való képtelenségével, például eszméletlenség, mérgezés, alvás, betegség, testi sérülés vagy fogyatékosság állapotában. ***Egy cselekmény akkor tekinthető beleegyezésen alapulónak, ha az érintett személy szabad akarata gyakorlásának következményeként adott önkéntes hozzájárulásán alapul.***

Módosítás 77

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A beleegyezés az aktus során bármikor visszavonható. A beleegyezés hiánya nem cáfolható kizárólag a ***nő*** hallgatásával, múltbeli szexuális magatartásával vagy azzal, hogy nem tanúsított szóbeli vagy ***fizikai ellenállást***.	(3) A beleegyezés ***minden egyes aktushoz szükséges, és*** az aktus során bármikor visszavonható. A beleegyezés hiánya nem cáfolható kizárólag a ***személy*** hallgatásával, múltbeli szexuális magatartásával vagy azzal, hogy nem tanúsított szóbeli***, fizikai ellenállást,*** vagy ***az elkövetővel fennálló vagy múltbéli kapcsolattal***.

Módosítás 78

Irányelvre irányuló javaslat
6 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	6a. cikk
	Kényszersterilizáció

	(1) A tagállamok biztosítják, hogy bűncselekménynek minősüljön egy személyen az olyan műtét szándékos elvégzése, amelynek célja vagy hatása a személy természetes szaporodási képességének megszüntetése, ha a műtétet a személy előzetes és tájékoztatáson alapuló beleegyezése nélkül vagy anélkül végzik el, hogy a személy az eljárást megértené.
	(2) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a személy előzetes és tájékoztatáson alapuló, az (1) bekezdésben említett műtét elvégzéséhez adott beleegyezése nem helyettesíthető a szülő, a törvényes gyám vagy a bíróság döntésével.

Módosítás 79

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) egy másik személytől származó intim képek, videók vagy szexuális tevékenységeket ábrázoló egyéb anyagok e személy beleegyezése nélkül történő hozzáférhetővé tétele ***végfelhasználók sokasága*** számára információs és kommunikációs technológiák segítségével;	a) egy másik személytől származó intim képek, videók vagy ***többek között*** szexuális tevékenységeket ábrázoló egyéb anyagok e személy beleegyezése nélkül történő hozzáférhetővé tétele ***más végfelhasználók*** számára információs és kommunikációs technológiák segítségével;

Módosítás 80

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) információs és kommunikációs technológiák révén az adott személy beleegyezése nélkül olyan képek, videók vagy egyéb anyagok előállítása vagy manipulálása és ezt követően ***végfelhasználók sokasága*** számára történő hozzáférhetővé tétele, amelyeken úgy	b) információs és kommunikációs technológiák révén az adott személy beleegyezése nélkül olyan képek, videók vagy egyéb anyagok előállítása vagy manipulálása és ezt követően ***más végfelhasználók*** számára történő hozzáférhetővé tétele, amelyeken úgy

tűnik, mintha egy másik személy szexuális tevékenységet folytatna;

tűnik, mintha egy másik személy szexuális tevékenységet folytatna;

Módosítás 81

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) információs és kommunikációs technológiák révén tartósan egy másik személy ellen irányuló, fenyegető vagy megfélemlítő magatartás tanúsítása, amelynek következtében az adott személy félti a saját biztonságát, vagy félti az általa eltartottak biztonságát;	a) információs és kommunikációs technológiák révén tartósan egy másik személy ellen irányuló, fenyegető***,*** ***kényszerítő*** vagy megfélemlítő magatartás tanúsítása, amelynek következtében az adott személy félti a saját biztonságát, vagy félti ***mások, például*** az általa eltartottak***, a hozzátartozói vagy partnerei*** biztonságát***, különösen az otthoni környezetben***;

Módosítás 82

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) egy másik személy folyamatos megfigyelés alá helyezése az adott személy beleegyezése vagy jogi felhatalmazása nélkül, információs és kommunikációs technológiák segítségével, az adott személy mozgásának és tevékenységeinek ellenőrzése vagy nyomon követése céljából;	b) egy másik személy folyamatos megfigyelés alá helyezése az adott személy beleegyezése vagy jogi felhatalmazása nélkül, információs és kommunikációs technológiák segítségével, az adott személy mozgásának és tevékenységeinek ellenőrzése vagy nyomon követése céljából***, a munka világával összefüggésben is***;

Módosítás 83

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) egy másik személy személyes	c) egy másik személy személyes

adatait tartalmazó anyagoknak az adott személy hozzájárulása nélkül, információs és kommunikációs technológiák segítségével ***végfelhasználók sokasága*** számára történő hozzáférhetővé tétele abból a célból, hogy e végfelhasználókat felbujtsák arra, hogy testi sérülést ***vagy jelentős lelki*** károsodást okozzanak az adott személynek.	***adatainak*** az adott személy hozzájárulása nélkül, információs és kommunikációs technológiák segítségével ***más végfelhasználók*** számára történő hozzáférhetővé tétele abból a célból, hogy e végfelhasználókat felbujtsák arra, hogy testi sérülést***, szexuális, lelki vagy gazdasági*** károsodást okozzanak az adott személynek***, vagy ezzel fenyegessenek***.

Módosítás 84

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) támadás indítása harmadik felekkel egy másik személy ellen azáltal, hogy információs és kommunikációs technológiák segítségével fenyegető vagy megfélemlítő anyagot tesznek hozzáférhetővé ***végfelhasználók sokasága*** számára, ezáltal ***jelentős pszichológiai*** károsodást okozva a megtámadott személynek;	a) támadás indítása ***nyilvánosan vagy*** harmadik felekkel egy másik személy ellen azáltal, hogy információs és kommunikációs technológiák segítségével fenyegető vagy megfélemlítő anyagot tesznek hozzáférhetővé ***más végfelhasználók*** számára, ezáltal ***pszichológiai és gazdasági*** károsodást okozva a megtámadott személynek***, többek között a munka világával összefüggésben***;

Módosítás 85

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy bűncselekményként büntetendő legyen a biológiai vagy társadalmi nem alapján meghatározott személyek csoportjával vagy ilyen csoport valamely tagjával szemben erőszakra vagy gyűlöletre uszítás szándékos elkövetése az ilyen uszítást tartalmazó anyagok információs és kommunikációs technológiák segítségével történő nyilvános terjesztése révén.	A tagállamok biztosítják, hogy bűncselekményként büntetendő legyen a biológiai vagy társadalmi nem alapján meghatározott személyek csoportjával vagy ilyen csoport valamely tagjával***, vagy a 2. cikkben említett, az uniós jog szerint védett egyéb csoportokkal*** szemben erőszakra vagy gyűlöletre uszítás szándékos elkövetése az ilyen ***erőszakra vagy gyűlöletre*** uszítást tartalmazó anyagok információs és kommunikációs technológiák segítségével történő

nyilvános terjesztése révén.

Módosítás 86

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok biztosítják, hogy ***az*** 6. cikkben említett ***bűncselekmény*** büntetésének felső határa legalább 5 év szabadságvesztés, és ha a bűncselekményt a 13. cikkben említett súlyosító körülmények között követték el, legalább 7 év szabadságvesztés legyen.	(4) A tagállamok biztosítják, hogy ***a*** 6. ***és 6a.*** cikkben említett ***bűncselekmények*** büntetésének felső határa legalább 5 év szabadságvesztés, és ha a bűncselekményt a 13. cikkben említett súlyosító körülmények között követték el, legalább 7 év szabadságvesztés legyen.

Módosítás 87

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a bűncselekményt vagy egyéb, a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak körébe tartozó bűncselekményt ismételten követték el;	a) a bűncselekményt vagy egyéb, a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak körébe tartozó bűncselekményt ismételten követték el;

Módosítás 88

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a bűncselekményt olyan személy ellen követték el, aki különleges körülmények – például függőségi helyzet, fizikai, szellemi, értelmi vagy érzékszervi fogyatékosság – miatt kiszolgáltatott, vagy intézményben él;	b) a bűncselekményt olyan személy ellen követték el, aki különleges körülmények – például ***a személy tartózkodási jogosultsága, életkora,*** függőségi helyzet, ***beleértve a gazdasági függőséget, a bizonytalan munkafeltételeket is, illetve*** fizikai, szellemi, értelmi vagy érzékszervi fogyatékosság***, nehéz anyagi körülmények***

– miatt kiszolgáltatott, vagy intézményben él;

Módosítás 89

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) a bűncselekményt politikai vagy közéleti szerepet betöltő nő ellen követték el;

Módosítás 90

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a bűncselekményt gyermek jelenlétében követték el;	d) a bűncselekményt gyermek ***vagy más eltartott vagy kiszolgáltatott személy*** jelenlétében követték el;

Módosítás 91

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – m pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
m) a bűncselekményt elismert bizalmi, hatalmi vagy befolyási helyzettel való visszaéléssel követték el;	m) a bűncselekményt elismert bizalmi, ***hierarchikus*** hatalmi vagy befolyási helyzettel való visszaéléssel követték el***, például munkaviszony keretében***;

Módosítás 92

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ***az*** 6. cikkben említett bűncselekmények tekintetében a bűncselekmény elkövetésétől számított legalább 10 éves elévülési időt biztosítsanak.

(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ***a*** 6***. és 6a***. cikkben említett bűncselekmények tekintetében a bűncselekmény elkövetésétől számított legalább 10 éves elévülési időt biztosítsanak.

Módosítás 93

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak bejelentése	A ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak bejelentése

Módosítás 94

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 2012/29/EU irányelv 5. cikke szerinti bejelentés esetén az áldozatokat megillető jogok mellett a tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok könnyen és hozzáférhető módon bejelenthessék az illetékes hatóságoknak a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeit. Ez magában foglalja a bűncselekmények online vagy egyéb információs és kommunikációs technológiákon keresztül történő bejelentésének lehetőségét, beleértve a bizonyítékok benyújtásának lehetőségét is, különösen az online erőszakkal kapcsolatos bűncselekmények bejelentésére vonatkozóan.	(1) A 2012/29/EU irányelv 5. cikke szerinti bejelentés esetén az áldozatokat megillető jogok mellett a tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok ***– köztük a fogyatékossággal vagy az intézményben élő személyek –*** könnyen és hozzáférhető módon***, így Braille-írás és jelnyelv használatával is*** bejelenthessék az illetékes hatóságoknak a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményeit. Ez magában foglalja a bűncselekmények online vagy egyéb ***akadálymentes*** információs és kommunikációs technológiákon keresztül történő bejelentésének lehetőségét, beleértve a bizonyítékok benyújtásának lehetőségét is, különösen az online erőszakkal kapcsolatos bűncselekmények bejelentésére vonatkozóan. ***A panasztételi mechanizmusoknak hozzáférhetőnek kell lenniük a digitális készségekkel nem***

	rendelkező áldozatok, a távoli vagy vidéki területeken élő, a digitális eszközökhöz és az internethez nehezen hozzáférő áldozatok, valamint a fogyatékossággal élő személyek számára is.

Módosítás 95

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ösztönözzék a ***nők elleni*** erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményeinek elkövetéséről tudomással bíró vagy ilyen bűncselekmény elkövetését jóhiszeműen feltételező személyeket, hogy tegyenek bejelentést erről az illetékes hatóságok számára.	(2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ösztönözzék a ***nemi alapú*** erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményeinek elkövetéséről tudomással bíró vagy ilyen bűncselekmény elkövetését jóhiszeműen feltételező személyeket, hogy tegyenek bejelentést erről az illetékes hatóságok számára***, megtorlástól vagy negatív következményektől való félelem nélkül***.

Módosítás 96

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben gyermekek jelentik be ***nők elleni*** erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményét, a tagállamok biztosítják, hogy a bejelentési eljárások biztonságosak és bizalmasak legyenek, valamint gyermekbarát módon és nyelven legyenek kialakítva és rendelkezésre bocsátva, a gyermekek életkorának és érettségének megfelelően. Amennyiben a bűncselekmény a szülői felelősség gyakorlóját érinti, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a bejelentés nem függ e személy hozzájárulásától.	(4) Amennyiben gyermekek jelentik be ***nemi alapú*** erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményét, a tagállamok biztosítják, hogy a bejelentési eljárások biztonságosak és bizalmasak legyenek, valamint gyermekbarát módon és nyelven legyenek kialakítva és rendelkezésre bocsátva, a gyermekek életkorának és érettségének megfelelően. Amennyiben a bűncselekmény a szülői felelősség gyakorlóját érinti, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a bejelentés nem függ e személy hozzájárulásától.

Módosítás 97

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok biztosítják, hogy a ***nők elleni*** erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményét bejelentő áldozattal kapcsolatba kerülő illetékes hatóságok számára legalább a 18. cikkben említett első egyéni értékelés befejezéséig megtiltsák az áldozat tartózkodási jogállására vonatkozó személyes adatok továbbítását az illetékes migrációs hatóságoknak.	(5) A tagállamok biztosítják, hogy a ***nemi alapú*** erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményét bejelentő áldozattal kapcsolatba kerülő illetékes hatóságok számára legalább a 18. cikkben említett első egyéni értékelés befejezéséig megtiltsák az áldozat tartózkodási jogállására vonatkozó személyes adatok továbbítását az illetékes migrációs hatóságoknak.

Módosítás 98

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállamok hatékony jelentéstételi mechanizmusokat, nyomonkövetési eljárásokat és vizsgálati mechanizmusokat biztosítanak a munka világában elkövetett erőszak és zaklatás esetére. A tagállamok és a munkáltatók megteszik a szükséges intézkedéseket a panaszosok, az áldozatok, a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek áldozattá válásával vagy az ellenük irányuló káros következményekkel szembeni védelem, valamint az érintett személyek magánéletének védelme és a titoktartás biztosítására, továbbá annak biztosítására, hogy a magánélet és a titoktartás releváns követelményeivel ne éljenek vissza.* ***A tagállamok és a munkáltatók biztosítják, hogy a bizonyítékok szolgáltatása ne jelentsen terhet az áldozatok számára, és ne járuljon hozzá a további viktimizációhoz.

Módosítás 99

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy a ***nők elleni*** erőszakkal vagy a kapcsolati erőszakkal kapcsolatos nyomozást és büntetőeljárás alá vonást végző személyek, egységek vagy szolgálatok megfelelő szakértelemmel és hatékony nyomozati eszközökkel rendelkezzenek az ilyen bűncselekmények hatékony kivizsgálásához és büntetőeljárás alá vonásához, különösen ahhoz, hogy online erőszak esetén elektronikus bizonyítékokat gyűjtsenek, elemezzenek és helyezzenek biztonságba.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a ***nemi alapú*** erőszakkal vagy a kapcsolati erőszakkal kapcsolatos nyomozást és büntetőeljárás alá vonást végző személyek, egységek vagy szolgálatok megfelelő szakértelemmel***, kapacitással*** és hatékony nyomozati eszközökkel rendelkezzenek az ilyen bűncselekmények hatékony kivizsgálásához és büntetőeljárás alá vonásához, különösen ahhoz, hogy online erőszak esetén elektronikus bizonyítékokat gyűjtsenek, elemezzenek és helyezzenek biztonságba.

Módosítás 100

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bejelentett bűncselekményeit haladéktalanul feldolgozzák, és büntetőeljárás és nyomozás céljából haladéktalanul átadják az illetékes hatóságoknak.	(2) A tagállamok biztosítják, hogy a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bejelentett bűncselekményeit haladéktalanul feldolgozzák, és büntetőeljárás és nyomozás céljából haladéktalanul átadják az illetékes hatóságoknak.

Módosítás 101

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az illetékes hatóságok haladéktalanul és hatékonyan nyilvántartásba veszik és kivizsgálják a ***nők elleni*** erőszakra vagy a kapcsolati	(3) Az illetékes hatóságok haladéktalanul és hatékonyan nyilvántartásba veszik és kivizsgálják a ***nemi alapú*** erőszakra vagy a kapcsolati

erőszakra vonatkozó állításokat, és biztosítják, hogy minden esetben sor kerüljön hivatalos panasz benyújtására.	erőszakra vonatkozó állításokat, és biztosítják, hogy minden esetben sor kerüljön hivatalos panasz benyújtására.

Módosítás 102

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az értékelés során figyelembe kell venni az áldozat egyedi körülményeit, többek között azt, hogy nemen és egyéb okokon alapuló megkülönböztetést tapasztal-e, és ezért fokozottan ki van-e téve az erőszak veszélyének, valamint az áldozat saját beszámolóját és helyzetértékelését. Az értékelést az áldozat mindenek felett álló érdekében kell lefolytatni, különös figyelmet fordítva a másodlagos vagy újbóli viktimizáció elkerülésének szükségességére.	(4) Az értékelés során figyelembe kell venni az áldozat egyedi körülményeit, többek között azt, hogy ***a biológiai vagy a társadalmi*** nemen és egyéb okokon alapuló megkülönböztetést tapasztal-e, és ezért fokozottan ki van-e téve az erőszak veszélyének, valamint az áldozat saját beszámolóját és helyzetértékelését. Az értékelést az áldozat mindenek felett álló érdekében kell lefolytatni, különös figyelmet fordítva a másodlagos vagy újbóli viktimizáció elkerülésének szükségességére.

Módosítás 103

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az egyéni értékelést az eljárás szakaszától függően valamennyi érintett illetékes hatósággal, valamint az érintett támogató szolgálatokkal, például az áldozatvédelmi központokkal és a női menedékotthonokkal, a szociális szolgálatokkal és az egészségügyi szakemberekkel együttműködve kell elvégezni.	(6) Az egyéni értékelést az eljárás szakaszától függően valamennyi érintett illetékes hatósággal, valamint az érintett támogató szolgálatokkal, például ***a civil társadalmi szervezetekkel,*** az áldozatvédelmi központokkal és a női menedékotthonokkal, a szociális szolgálatokkal és az egészségügyi szakemberekkel***, valamint – amennyiben az áldozattá válás a munka világában történik – a szociális partnerekkel*** együttműködve kell elvégezni.

Módosítás 104

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az illetékes hatóságok rendszeres időközönként frissítik az egyéni értékelést annak biztosítása érdekében, hogy a védelmi intézkedések az áldozat aktuális helyzetét ***tükrözzék***. Ez magában foglalja annak értékelését, hogy szükség van-e a – különösen a 21. cikk szerinti – védelmi intézkedések kiigazítására vagy meghozatalára.	(7) Az illetékes hatóságok rendszeres időközönként frissítik az egyéni értékelést annak biztosítása érdekében, hogy a védelmi intézkedések ***hatékonyan és elégséges mértékben kezeljék*** az áldozat aktuális helyzetét ***és szükségleteit***. Ez magában foglalja annak értékelését, hogy szükség van-e a – különösen a 21. cikk szerinti – védelmi intézkedések kiigazítására vagy meghozatalára.

Módosítás 105

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben a 18. és 19. cikkben említett értékelések konkrét támogatási vagy védelmi szükségleteket tártak fel, vagy ha az áldozat támogatást kér, a tagállamok biztosítják, hogy a támogató ***szolgálatok*** kapcsolatba lépjenek az áldozatokkal a támogatás nyújtása érdekében.	(1) Amennyiben a 18. és 19. cikkben említett értékelések konkrét támogatási vagy védelmi szükségleteket tártak fel, vagy ha az áldozat támogatást kér, a tagállamok biztosítják, hogy a támogató ***szakszolgálatok*** kapcsolatba lépjenek az áldozatokkal a támogatás nyújtása érdekében.

Módosítás 106

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozat vagy eltartottja egészségét vagy biztonságát közvetlenül fenyegető helyzetekben az illetékes hatóságok az ezen irányelv hatálya alá tartozó elkövetőnek vagy erőszakkal gyanúsított	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozat vagy eltartottja egészségét vagy biztonságát közvetlenül fenyegető helyzetekben az illetékes hatóságok az ezen irányelv hatálya alá tartozó elkövetőnek vagy erőszakkal gyanúsított

személynek címzett határozatot adjanak ki az áldozat vagy eltartottja tartózkodási helyének megfelelő időre történő elhagyására, valamint annak megtiltására, hogy az elkövető vagy a gyanúsított a lakóhelyére belépjen, vagy az áldozat munkahelyére belépjen, vagy bármilyen módon kapcsolatba lépjen vele vagy eltartottjaival. Az ilyen határozatoknak azonnali hatállyal kell bírniuk, és nem függhetnek attól, hogy az áldozat bejelenti-e a bűncselekményt.	személynek címzett határozatot adjanak ki az áldozat vagy eltartottja tartózkodási helyének megfelelő időre történő elhagyására, valamint annak megtiltására, hogy az elkövető vagy a gyanúsított a lakóhelyére belépjen, vagy az áldozat munkahelyére belépjen ***vagy azzal kapcsolatba lépjen***, vagy bármilyen módon kapcsolatba lépjen vele vagy eltartottjaival. Az ilyen határozatoknak azonnali hatállyal kell bírniuk, és nem függhetnek attól, hogy az áldozat bejelenti-e a bűncselekményt.

Módosítás 107

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok iránymutatásokat adnak ki a büntetőeljárások során eljáró illetékes hatóságok számára, ideértve az ügyész és bírói iránymutatásokat is, a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak eseteire vonatkozóan. Az iránymutatások a következő kérdésekre vonatkoznak:	A tagállamok iránymutatásokat adnak ki a büntetőeljárások során eljáró illetékes hatóságok számára, ideértve az ügyész és bírói iránymutatásokat is, a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak eseteire vonatkozóan. Az iránymutatások a következő kérdésekre vonatkoznak:

Módosítás 108

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) hogyan lehet a nemek közötti egyenlőség szempontját érvényesítő és metszetszemléletű megközelítést alkalmazni minden fellépés és intézkedés során;

Módosítás 109

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) hogyan kell bánni az áldozatokkal a trauma, a nem és a gyermekek szempontjából érzékeny módon;	c) hogyan kell bánni az áldozatokkal a trauma, a ***fogyatékosság, a nyelv, a*** nem és a gyermekek szempontjából érzékeny módon;

Módosítás 110

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) hogyan lehet kielégíteni a ***nemi*** és egyéb okokon alapuló megkülönböztetést elszenvedő áldozatok fokozott védelmi és támogatási szükségleteit;	e) hogyan lehet kielégíteni a ***biológiai vagy a társadalmi nemmel kapcsolatos*** és egyéb okokon alapuló megkülönböztetést elszenvedő áldozatok fokozott védelmi és támogatási szükségleteit;

Módosítás 111

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) hogyan kerülhetők el a nemi sztereotípiák;	f) hogyan kerülhetők el a nemi sztereotípiák ***és a tudattalan előítélet***;

Módosítás 112

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 albekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) hogyan lehet az áldozatokat támogató szolgálatokhoz irányítani, biztosítani az áldozatokkal való megfelelő bánásmódot, valamint a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak eseteinek kezelését.	g) hogyan lehet az áldozatokat ***a megfelelő, időben rendelkezésre álló és hozzáférhető*** támogató szolgálatokhoz irányítani, biztosítani az áldozatokkal való megfelelő bánásmódot, valamint a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak eseteinek kezelését.

Módosítás 113

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) független segítségnyújtás és tanácsadás a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára;	a) független segítségnyújtás és tanácsadás a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai ***és a tanúk*** számára;

Módosítás 114

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett szervek a bírósági eljárások során az áldozatok hozzájárulásával eljárhassanak a ***nők elleni*** erőszakot vagy kapcsolati erőszakot elszenvedő egy vagy több áldozat nevében vagy támogatása érdekében, beleértve a 26. cikkben említett kártérítés igénylését, valamint a 25. cikkben említett online tartalmak eltávolítását.	(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett szervek a bírósági eljárások során az áldozatok hozzájárulásával eljárhassanak a ***nemi alapú*** erőszakot vagy kapcsolati erőszakot elszenvedő egy vagy több áldozat nevében vagy támogatása érdekében, beleértve a 26. cikkben említett kártérítés igénylését, valamint a 25. cikkben említett online tartalmak eltávolítását.

Módosítás 115

Irányelvre irányuló javaslat
26 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatoknak joguk legyen teljes körű kártérítést követelni az elkövetőktől a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bármely formájával összefüggő károkért.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatoknak joguk legyen teljes körű kártérítést követelni az elkövetőktől a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bármely formájával összefüggő károkért.

Módosítás 116

Irányelvre irányuló javaslat
26 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kár magában foglalja az egészségügyi szolgáltatásokkal, a támogatási szolgáltatásokkal, a rehabilitációval, a jövedelemkieséssel, valamint a bűncselekmény következtében vagy következményeinek kezelésével kapcsolatban felmerült egyéb ***észszerű*** költségeket. A megítélt kártérítés összege a testi és lelki sérülést, valamint a nem vagyoni kárt is kompenzálja.	(4) A kár magában foglalja az egészségügyi szolgáltatásokkal, a támogatási szolgáltatásokkal, a rehabilitációval, a jövedelemkieséssel, ***a foglalkoztatáshoz kapcsolódó juttatások és lehetőségek elvesztésével,*** valamint a bűncselekmény következtében vagy következményeinek kezelésével kapcsolatban felmerült egyéb költségeket. A megítélt kártérítés összege a testi és lelki sérülést, valamint a nem vagyoni kárt is kompenzálja.

Módosítás 117

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy a 2012/29/EU irányelv 9. cikkének (3) bekezdésében említett segítő szakszolgálatok álljanak rendelkezésre az ezen irányelv hatálya alá tartozó erőszakos cselekmények áldozatai számára. A segítő szakszolgálatok a következőket biztosítják:	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a 2012/29/EU irányelv ***8. cikkének (3) bekezdésében, valamint*** 9. cikkének (3) bekezdésében említett ***térítésmentesen és bizalmasan működő*** segítő szakszolgálatok álljanak rendelkezésre az ezen irányelv hatálya alá tartozó erőszakos cselekmények áldozatai számára***. A tagállamok biztosítják, hogy a segítő szakszolgálatok rendelkezésre álljanak a fogyatékossággal élő személyek elhelyezése céljából.*** A segítő szakszolgálatok a következőket biztosítják:

Módosítás 118

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***tanácsadás*** és ***tájékoztatás*** a bűncselekmény következtében felmerülő bármely releváns jogi vagy gyakorlati kérdésben, beleértve a lakhatáshoz, az oktatáshoz és a képzéshez való hozzáférést, valamint a munkakereséshez és **-** ***megtartáshoz*** nyújtott támogatást;	a) ***támogatás, tájékoztatás*** és ***tanácsadás*** a bűncselekmény következtében felmerülő bármely releváns jogi vagy gyakorlati kérdésben, beleértve a ***tisztességes, hozzáférhető*** lakhatáshoz, az oktatáshoz és a képzéshez való hozzáférést, valamint a munkakereséshez és ***a minőségi munkahely megtartásához*** nyújtott támogatást;

Módosítás 119

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett szakszolgálati támogatást személyesen kell felkínálni, és annak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, többek között online vagy más megfelelő módon, például információs és kommunikációs technológiák révén, a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatainak szükségleteihez igazítva.	(2) Az (1) bekezdésben említett szakszolgálati támogatást személyesen kell felkínálni, és annak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, többek között online vagy más megfelelő módon, például információs és kommunikációs technológiák révén, a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatainak***, köztük a hátrányos helyzetű vagy a legkülönfélébb háttérrel rendelkező áldozatok, például a migránsok vagy a fogyatékossággal élők, valamint az intézményekben élők*** szükségleteihez igazítva.

Módosítás 120

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok elegendő emberi és pénzügyi erőforrást biztosítanak az (1) bekezdésben említett szolgáltatások nyújtásához, különös tekintettel az említett	(3) A tagállamok elegendő emberi és pénzügyi erőforrást biztosítanak ***()*** az (1) bekezdésben említett szolgáltatások nyújtásához, különös tekintettel az említett

bekezdés c) pontjában meghatározott szolgáltatásokra, beleértve azokat az eseteket is, amikor ezeket a szolgáltatásokat nem kormányzati szervezetek nyújtják.	bekezdés ***a) és*** c) pontjában meghatározott szolgáltatásokra, beleértve azokat az eseteket is, amikor ezeket a szolgáltatásokat nem kormányzati ***szervezetek, például női szervezetek, jótékonysági szervezetek, valamint költségmentességet, egészségügyi ellátást és szociális védelmet biztosító*** szervezetek nyújtják.

Módosítás 121

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok ugyanazon a helyen biztosítják az áldozatok különféle szükségleteinek átfogó kezeléséhez szükséges védelmi és segítő szakszolgáltatásokat, vagy ezeket a szolgáltatásokat egy központi kapcsolattartó ponton keresztül koordinálják, vagy egyablakos online hozzáférést biztosítanak az ilyen szolgáltatásokhoz. Az ilyen kombinált szolgáltatásnyújtás magában foglalja legalább a közvetlenül nyújtott orvosi és szociális szolgáltatásokat, a pszichoszociális támogatást, valamint a jogi és rendőrségi szolgáltatásokat.	(4) A tagállamok ugyanazon a helyen biztosítják az áldozatok különféle szükségleteinek átfogó kezeléséhez szükséges védelmi és segítő szakszolgáltatásokat, vagy ezeket a szolgáltatásokat egy központi kapcsolattartó ponton keresztül koordinálják, vagy egyablakos online hozzáférést biztosítanak az ilyen szolgáltatásokhoz. Az ilyen kombinált szolgáltatásnyújtás magában foglalja legalább a közvetlenül nyújtott orvosi és szociális szolgáltatásokat, a pszichoszociális támogatást, valamint a jogi és rendőrségi szolgáltatásokat***, és azt a fogyatékossággal élő, valamint a migráns hátterű áldozatok számára is elérhetővé és akadálymentessé kell tenni***.

Módosítás 122

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok iránymutatásokat és protokollokat bocsátanak ki az egészségügyi és szociális szolgáltatók	(5) A tagállamok iránymutatásokat és protokollokat bocsátanak ki az egészségügyi és szociális szolgáltatók

szakemberei számára a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak valamennyi formája áldozatainak azonosítására és megfelelő támogatására vonatkozóan, beleértve az áldozatok megfelelő támogató szolgálatokhoz való továbbirányítását is. Ezeknek az iránymutatásoknak és protokolloknak azt is meg kell jelölniük, hogy miként lehet kezelni azon áldozatok sajátos szükségleteit, akiket a ***nemi hovatartozáson*** és egyéb okokon alapuló megkülönböztetés kombinációja miatt az ilyen erőszak fokozott kockázata fenyeget.	szakemberei***, a szociális partnerek, a munkaügyi felügyelők, valamint a foglalkoztatási és szociális jogszabályok nyomon követéséért és végrehajtásáért felelős egyéb illetékes szervek*** számára a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak valamennyi formája áldozatainak azonosítására és megfelelő támogatására vonatkozóan, beleértve az áldozatok megfelelő támogató szolgálatokhoz való továbbirányítását is. Ezeknek az iránymutatásoknak és protokolloknak azt is meg kell jelölniük, hogy miként lehet kezelni azon áldozatok sajátos szükségleteit, akiket a ***biológiai vagy a társadalmi nemen*** és egyéb okokon alapuló megkülönböztetés kombinációja miatt az ilyen erőszak fokozott kockázata fenyeget.

Módosítás 123

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A tagállamok biztosítják, hogy válság, például egészségügyi válság vagy más szükségállapot idején a segítő szakszolgálatok továbbra is teljes mértékben működőképesek maradjanak a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára.	(6) A tagállamok biztosítják, hogy válság, például egészségügyi válság vagy más szükségállapot idején a segítő szakszolgálatok továbbra is teljes mértékben működőképesek maradjanak a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára.

Módosítás 124

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megfelelően felszerelt, könnyen hozzáférhető, a szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpontokat vagy szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó	(1) A tagállamok megfelelően felszerelt, könnyen hozzáférhető, a szexuális erőszak áldozatai számára fenntartott krízisközpontokat vagy szexuális erőszak esetén támogatást nyújtó

áldozatsegítő központokat hoznak létre a szexuális erőszak áldozatainak hatékony támogatása érdekében, ideértve a bizonyítékok megőrzésében és dokumentálásában nyújtott segítséget is. Ezek a központok orvosi és igazságügyi vizsgálatokat, traumakezelést és pszichológiai tanácsadást biztosítanak a bűncselekmény elkövetése után, mindaddig, amíg az azt követően szükséges. Amennyiben az áldozat gyermek, az ilyen szolgáltatásokat gyermekbarát módon kell nyújtani.	áldozatsegítő központokat hoznak létre a szexuális erőszak áldozatainak hatékony támogatása érdekében, ideértve a bizonyítékok megőrzésében és dokumentálásában nyújtott segítséget is. ***E központok feladata annak megállapítása, hogy a szexuális erőszak indítéka az áldozat biológiai vagy társadalmi neméhez vagy más személyes jellemzőihez kapcsolódott-e.*** Ezek a központok orvosi és igazságügyi vizsgálatokat, traumakezelést és pszichológiai tanácsadást biztosítanak a bűncselekmény elkövetése után, mindaddig, amíg az azt követően szükséges. Amennyiben az áldozat gyermek, az ilyen szolgáltatásokat gyermekbarát módon kell nyújtani.

Módosítás 125

Irányelvre irányuló javaslat
29 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	29a. cikk
	A kényszersterilizáció áldozatai számára nyújtott szakértői támogatás
	(1) A tagállamok – a nemzeti jogszabályokkal és gyakorlattal összhangban – hatékony, akadálymentes és az esetleges fogyatékosságnak megfelelő támogatást biztosítanak a kényszersterilizáció áldozatai számára, többek között nőgyógyászati, pszichológiai és traumakezelést, valamint az ilyen áldozatok sajátos szükségleteihez igazított tanácsadást, a bűncselekmény elkövetése után és azt követően a szükséges ideig.
	(2) A kényszersterilizáció áldozatai támogatásának biztosítására a 27. cikk (3) és (6) bekezdése, valamint a 28. cikk (2) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.

Módosítás 126

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***munkahelyi szexuális*** zaklatás áldozatai számára nyújtott szakértői támogatás	A ***munka világában előforduló erőszak és*** zaklatás***, köztük az online erőszak és harmadik fél által elkövetett erőszak, valamint a kapcsolati erőszak*** áldozatai számára nyújtott szakértői támogatás

Módosítás 127

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***biztosítják***, hogy munkahelyi ***szexuális*** zaklatás esetén külső ***tanácsadási*** szolgáltatások álljanak az áldozatok ***és*** a ***munkáltatók rendelkezésére***. Ezek a szolgáltatások magukban foglalják az ilyen esetek megfelelő munkahelyi kezelésére vonatkozó tanácsadást, az elkövető munkahelyről való eltávolítása tekintetében a munkáltató rendelkezésére álló jogorvoslati lehetőségeket, valamint a korai békéltetés lehetőségét, amennyiben az áldozat úgy kívánja.	***(1)*** A tagállamok ***a szociális partnerekkel konzultálva intézkedéseket hoznak annak biztosítására***, hogy munkahelyi ***erőszak és*** zaklatás esetén külső ***és bizalmas szaktanácsadási szolgáltatások és jogi*** szolgáltatások álljanak az áldozatok ***rendelkezésére, akár munkavállalók, akár munkáltatók. Az ilyen szolgáltatásoknak legalább a megfelelő eszközökkel nem rendelkező áldozatok számára ingyenesnek kell lenniük.*** Ezek a szolgáltatások magukban foglalják az ilyen esetek megfelelő munkahelyi kezelésére vonatkozó tanácsadást, az elkövető munkahelyről való eltávolítása tekintetében a munkáltató rendelkezésére álló jogorvoslati lehetőségeket, valamint a korai békéltetés lehetőségét, amennyiben az áldozat úgy kívánja. ***A tagállamok biztosítják, hogy ezeket a szolgáltatásokat és támogatást online és offline is kínálják annak érdekében, hogy azok mindenki számára hozzáférhetőek legyenek, többek között az idősek és a fogyatékossággal élő személyek számára is, biztosítva, hogy senki ne maradjon***

magára.

(2) A munkavállalóknak joguk van ahhoz, hogy szakszervezetüktől támogatásban és képviseletben részesüljenek ahhoz, hogy hozzáférjenek a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre és az azokhoz való hozzáférésre vonatkozó információkhoz. A szakszervezeti képviselők számára lehetővé kell tenni, hogy támogassák a munkavállalókat a vonatkozó eljárásokban.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a munkáltatók kötelesek legyenek szerződéskötéskor tájékoztatni munkavállalóikat a hatályos zaklatásellenes politikákról, képzésekről és eljárásokról, például a munkavállalóknak a munkahelyi erőszak eseteiben őket megillető jogairól, köztük a külső tanácsadó szolgálatokhoz való hozzáférésről, az (1) bekezdésben foglaltaknak megfelelően.

A tagállamok biztosítják továbbá, hogy a nemi alapú erőszak áldozatait ne érje hátrányos munkahelyi bánásmód vagy következmények. Különösen azt biztosítják, hogy a munkavállalókat ne érje közvetlen vagy közvetett megkülönböztetés azon az alapon, hogy gyakorolták az ezen irányelv szerinti jogaikat, keresetet nyújtottak be e célból, vagy bizonyítottan nemi alapú erőszak áldozataivá váltak.

Módosítás 128

Irányelvre irányuló javaslat
30 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	30a. cikk
	Fizetett szabadság
	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a

nemi alapú erőszak, a kapcsolati erőszak, a munkahelyi zaklatás, többek között a szexuális zaklatás, az online erőszak és a harmadik fél által elkövetett erőszak áldozatai fizetett szabadságra legyenek jogosultak. A tagállamok a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban meghatározhatják az ilyen szabadság hatályát, időtartamát és feltételeit.

(2) A tagállamok intézkedéseket hoznak az önálló vállalkozó áldozatok támogatására, akiknek biztonsági okokból fel kell hagyniuk tevékenységükkel, vagy sértettként kell a jogaikat gyakorolniuk.

Módosítás 129

Irányelvre irányuló javaslat
30 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	30b. cikk
	Rugalmas munkafeltételek
	A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a nemi alapú erőszakot vagy kapcsolati erőszakot elszenvedő munkavállalók jogosultak legyenek rövid távú rugalmas munkafeltételek kérelmezésére, amelyek időtartamát a tagállamok határozzák meg.

Módosítás 130

Irányelvre irányuló javaslat
30 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	30c. cikk
	A nemi alapú erőszak megelőzésével és kezelésével kapcsolatos kollektív tárgyalás
	A tagállamok biztosítják, hogy a szociális

	partnerek kollektív tárgyalásokat folytathassanak a munka világában tapasztalható nemi alapú erőszak minden formájának megelőzésére és kezelésére, valamint az ilyen erőszak áldozatainak azonosítására és támogatására irányuló munkahelyi intézkedésekről, különösen a 36., 36a. és 37. cikkben említett területeken. A tagállamok intézkedéseket hoznak az ilyen kollektív tárgyalások előmozdítására, többek között figyelemfelkeltő kampányok, valamint a szociális partnerek és a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági képviselők képzése révén.

Módosítás 131

Irányelvre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára nyújtott tanácsadás céljából az egész államra kiterjedő ingyenes telefonos segélyvonalakat hoznak létre (a hét minden napján 24 órában). A tanácsadást bizalmasan vagy anonimitásuk kellő figyelembevételével kell nyújtani. A tagállamok egyéb információs és kommunikációs technológiákon, többek között online alkalmazásokon keresztül is biztosítják az ilyen szolgáltatások nyújtását.	(1) A tagállamok a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatai számára nyújtott tanácsadás céljából az egész államra kiterjedő ingyenes telefonos segélyvonalakat hoznak létre (a hét minden napján 24 órában). A tanácsadást bizalmasan vagy anonimitásuk kellő figyelembevételével kell nyújtani. A tagállamok egyéb információs és kommunikációs technológiákon, többek között online alkalmazásokon keresztül is biztosítják az ilyen szolgáltatások nyújtását.

Módosítás 132

Irányelvre irányuló javaslat
31 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) [A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés szerinti, a ***nők elleni*** erőszak áldozatai számára nyújtott szolgáltatás a	(4) [A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés szerinti, a ***nemi alapú*** erőszak áldozatai számára nyújtott szolgáltatás a

„116 016” uniós szinten harmonizált számon működjön, és hogy a végfelhasználók megfelelő tájékoztatást kapjanak e szám létezéséről és használatáról.]

„116 016” uniós szinten harmonizált számon működjön, és hogy a végfelhasználók megfelelő tájékoztatást kapjanak e szám létezéséről és használatáról.]

Módosítás 133

Irányelvre irányuló javaslat
32 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A ***menedékhelyeket*** és ***az*** egyéb megfelelő átmeneti ***szálláshelyeket*** úgy ***kell felszerelni***, hogy megfeleljenek a gyermekek***,*** köztük a gyermek áldozatok sajátos szükségleteinek.	(2) A ***tagállamok biztosítják, hogy a menedékhelyek*** és egyéb megfelelő átmeneti ***szállások rendelkezésre álljanak és akadálymentesek legyenek, és*** úgy ***legyenek felszerelve***, hogy megfeleljenek a gyermekek **–** köztük a gyermek ***áldozatok, a fogyatékossággal élő vagy eltérő nyelvi és kulturális háttérrel rendelkező*** áldozatok **–** sajátos szükségleteinek***, valamint az egyszülős családok sajátos igényeinek. A tagállamok figyelembe veszik a nyelvi akadályokat, és szükség esetén az adott országban hivatalosan elismertnél több nyelven hozzáférhető szolgáltatásokat nyújtanak.***

Módosítás 134

Irányelvre irányuló javaslat
33 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekek megfelelő támogatásban részesüljenek, amint az illetékes hatóságok alapos okkal feltételezik, hogy a gyermekek esetleg ***nők elleni*** erőszaknak vagy kapcsolati erőszaknak voltak kitéve, vagy akár annak tanúi voltak. A gyermekeknek nyújtott támogatásnak specializáltnak és életkornak megfelelőnek kell lennie, tiszteletben tartva a gyermek	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekek megfelelő támogatásban részesüljenek, amint az illetékes hatóságok alapos okkal feltételezik, hogy a gyermekek esetleg ***nemi alapú*** erőszaknak vagy kapcsolati erőszaknak voltak kitéve, vagy akár annak tanúi voltak. A gyermekeknek nyújtott támogatásnak specializáltnak és életkornak megfelelőnek kell lennie, tiszteletben tartva a gyermek

mindenek felett álló érdekét.	mindenek felett álló érdekét.

Módosítás 135

Irányelvre irányuló javaslat
34 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok olyan biztonságos helyeket hoznak létre és tartanak fenn, amelyek lehetővé teszik a gyermek és a szülői felelősséget gyakorló, a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak elkövetője vagy az azzal gyanúsított személy közötti biztonságos kapcsolattartást, amennyiben ez utóbbi láthatási joggal rendelkezik. A tagállamok képzett szakemberek révén szükség szerint és a gyermek mindenek felett álló érdekét szem előtt tartva biztosítják a felügyeletet.	A tagállamok olyan biztonságos helyeket hoznak létre és tartanak fenn, amelyek lehetővé teszik a gyermek és a szülői felelősséget gyakorló, a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak elkövetője vagy az azzal gyanúsított személy közötti biztonságos kapcsolattartást, amennyiben ez utóbbi láthatási joggal rendelkezik. A tagállamok képzett szakemberek révén szükség szerint és a gyermek mindenek felett álló érdekét szem előtt tartva biztosítják a felügyeletet.

Módosítás 136

Irányelvre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak fokozott kockázatának kitett áldozatok, például a fogyatékossággal élő nők, a vidéki térségekben élő nők, az eltartott hozzátartozói tartózkodási jogállással vagy tartózkodási engedéllyel rendelkező nők, az okmányokkal nem rendelkező migráns nők, a nemzetközi védelmet kérelmező nők, a fegyveres konfliktus elől menekülő nők, a hajléktalanság által érintett nők, a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó nők, a női szexmunkások, a fogva tartott nők ***és*** az idősebb nők számára nyújtott egyedi támogatást.	(1) A tagállamok biztosítják a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak fokozott kockázatának kitett áldozatok, például a fogyatékossággal élő nők, a vidéki térségekben élő nők, az eltartott hozzátartozói tartózkodási jogállással vagy tartózkodási engedéllyel rendelkező nők, az okmányokkal nem rendelkező migráns nők, a nemzetközi védelmet kérelmező nők, a fegyveres konfliktus elől menekülő nők, a hajléktalanság által érintett nők, a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó nők, ***az LBTIQ-nők, a várandós nők és a nemrég szült anyák,*** a női szexmunkások, a fogva tartott nők ***vagy*** az idősebb nők***, valamint a nemi alapú erőszaknak kitett más LMBTIQ-személyek*** számára nyújtott

egyedi támogatást.

Módosítás 137

Irányelvre irányuló javaslat
35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A 27–32. cikk szerinti támogató szolgálatoknak elegendő kapacitással kell rendelkezniük a fogyatékossággal élő áldozatok elhelyezésére, figyelembe véve sajátos szükségleteiket, beleértve a személyes segítségnyújtást is.	(2) A 27–32. cikk szerinti támogató szolgálatoknak elegendő kapacitással***, köztük képzett személyzettel*** kell rendelkezniük a fogyatékossággal élő áldozatok elhelyezésére, figyelembe véve sajátos szükségleteiket, beleértve a személyes segítségnyújtást is.

Módosítás 138

Irányelvre irányuló javaslat
35 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A támogató szolgálatokat biztosítani kell a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatává vált harmadik országbeli állampolgárok számára, beleértve a nemzetközi védelmet kérelmezőket, az okmányokkal nem rendelkező személyeket és az őrizetben lévő, kiutasítási eljárás alatt álló személyeket is. A tagállamok biztosítják, hogy azok az áldozatok, akik ezt kérik, a másik nemhez tartozó személyektől elkülönítve legyenek tarthatók a kiutasítási eljárás hatálya alatt álló harmadik országbeli állampolgárok idegenrendészeti fogdáiban, vagy külön legyenek elszállásolhatók a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadóállomásain.	(3) A támogató szolgálatokat biztosítani kell a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak áldozatává vált harmadik országbeli állampolgárok számára, beleértve a nemzetközi védelmet kérelmezőket, az okmányokkal nem rendelkező személyeket és az őrizetben lévő, kiutasítási eljárás alatt álló személyeket is. A tagállamok biztosítják, hogy azok az áldozatok, akik ezt kérik, a másik nemhez tartozó személyektől elkülönítve legyenek tarthatók a kiutasítási eljárás hatálya alatt álló harmadik országbeli állampolgárok idegenrendészeti fogdáiban, vagy külön legyenek elszállásolhatók a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadóállomásain.

Módosítás 139

Irányelvre irányuló javaslat

35 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok biztosítják, hogy a befogadóállomásokon és a fogdákban a személyek bejelenthessék a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak előfordulását az érintett személyzetnek, és hogy a 18., 19. és 20. cikkben foglalt követelményekkel összhangban protokollok álljanak rendelkezésre az ilyen bejelentések megfelelő és gyors kezelésére.	(4) A tagállamok biztosítják, hogy a befogadóállomásokon és a fogdákban a személyek bejelenthessék a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak előfordulását az érintett személyzetnek, és hogy a 18., 19. és 20. cikkben foglalt követelményekkel összhangban protokollok álljanak rendelkezésre az ilyen bejelentések megfelelő és gyors kezelésére.

Módosítás 140

Irányelvre irányuló javaslat
36 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak megelőzése érdekében.	(1) A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak megelőzése érdekében.

Módosítás 141

Irányelvre irányuló javaslat
36 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A megelőző intézkedések magukban foglalják a figyelemfelkeltő kampányokat, kutatási és oktatási programokat, amelyeket adott esetben az érintett civil társadalmi szervezetekkel, szociális partnerekkel, érintett közösségekkel és más érdekelt felekkel együttműködésben kell kidolgozni.	(2) A megelőző intézkedések magukban foglalják a figyelemfelkeltő kampányokat, ***különösen a kapcsolati és a nemi alapú erőszakot övező megbélyegzés kezelésére, az áldozatok rendelkezésre álló támogatásokról való tájékoztatására, valamint az erőszak jeleinek felismeréséről és az áldozatok biztonságos támogatásáról az emberek oktatására irányuló kampányokat,*** kutatási és oktatási programokat, amelyeket adott esetben az érintett civil társadalmi szervezetekkel, ***a*** szociális partnerekkel, ***az*** érintett közösségekkel és más érdekelt felekkel

együttműködésben kell kidolgozni.

Módosítás 142

Irányelvre irányuló javaslat
36 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok a nyilvánosság rendelkezésére bocsátják a megelőző intézkedésekre, az áldozatok jogaira, az igazságszolgáltatáshoz való jogra és az ügyvédi segítséghez való jogra, valamint a rendelkezésre álló védelmi és támogatási intézkedésekre vonatkozó információkat.	(3) A tagállamok a ***kulturális és nyelvi akadályok figyelembevételével a fogyatékossággal élő személyek számára akadálymentes formátumban a*** nyilvánosság rendelkezésére bocsátják a megelőző intézkedésekre, az áldozatok jogaira, az igazságszolgáltatáshoz való jogra és az ügyvédi segítséghez való jogra, valamint a rendelkezésre álló védelmi és támogatási intézkedésekre vonatkozó információkat.

Módosítás 143

Irányelvre irányuló javaslat
36 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Célzott intézkedéseket kell hozni a veszélyeztetett csoportokra, köztük életkoruknak és érettségüknek megfelelően a gyermekekre, ***valamint*** a fogyatékossággal élő személyekre vonatkozóan, figyelembe véve a nyelvi akadályokat, valamint az írás-olvasás és készségek különböző szintjeit. A gyermekeknek szóló tájékoztatást gyermekbarát módon kell megfogalmazni.	(4) Célzott intézkedéseket kell hozni a veszélyeztetett csoportokra, köztük életkoruknak és érettségüknek megfelelően a gyermekekre, ***az idősekre,*** a fogyatékossággal élő személyekre ***és a bármely más kiszolgáltatott és hátrányos helyzetű csoporthoz tartozó személyekre*** vonatkozóan, figyelembe véve a nyelvi ***és kulturális*** akadályokat, valamint az írás-olvasás és készségek különböző szintjeit. A gyermekeknek szóló tájékoztatást gyermekbarát módon kell megfogalmazni.

Módosítás 144

Irányelvre irányuló javaslat
36 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A megelőző intézkedések különösen a káros nemi sztereotípiák leküzdésére, valamint a nők és férfiak közötti egyenlőség előmozdítására irányulnak, és mindenkit – beleértve a férfiakat és a fiúkat is – arra ösztönöznek, hogy pozitív példaképként szolgáljanak a ***megfelelő magatartásbeli változásoknak*** a ***társadalom egészében történő támogatása*** érdekében, ezen irányelv célkitűzéseivel összhangban.	(5) A megelőző intézkedések különösen a káros nemi sztereotípiák leküzdésére ***és felszámolására***, valamint a nők és férfiak közötti egyenlőség***, továbbá a beleegyezés tiszteletben tartásának*** előmozdítására irányulnak, és mindenkit – beleértve a férfiakat és a fiúkat is – arra ösztönöznek, hogy pozitív példaképként szolgáljanak a ***nemi alapú és*** a ***kapcsolati erőszak elleni küzdelemben annak*** érdekében, ***hogy*** ezen irányelv célkitűzéseivel összhangban ***támogassák a megfelelő magatartásbeli változásokat a társadalom egészében***.

Módosítás 145

Irányelvre irányuló javaslat
36 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A megelőző intézkedések fejlesztik és***/vagy*** növelik a női nemi szervek megcsonkításának káros gyakorlatával kapcsolatos érzékenységet.	(6) A megelőző intézkedések fejlesztik és növelik a női nemi szervek megcsonkításának***, valamint a kényszersterilizáció*** káros gyakorlatával kapcsolatos érzékenységet.

Módosítás 146

Irányelvre irányuló javaslat
36 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A tagállamok biztosítják, hogy a vonatkozó nemzeti ***szakpolitikák foglalkozzanak a munkahelyi szexuális zaklatással***. E nemzeti szakpolitikák azonosítják és bevezetik a (2) bekezdésben említett célzott intézkedéseket azon ágazatokra vonatkozóan, amelyekben a munkavállalók a leginkább	(8) A tagállamok ***a szociális partnerekkel konzultálva*** biztosítják, hogy a ***munkahelyi erőszak és a kapcsolati erőszak meg legyen határozva és tiltva legyen, a*** vonatkozó nemzeti ***jogszabályok és szakpolitikák pedig foglalkozzanak ezekkel***. E nemzeti szakpolitikák azonosítják és bevezetik a (2) bekezdésben

veszélyeztetettek.	említett célzott intézkedéseket azon ágazatokra vonatkozóan, amelyekben a munkavállalók a leginkább veszélyeztetettek. ***A szociális partnereket és a tagállami munkaügyi felügyelőségeket is be kell vonni e politikák munkahelyi szintű végrehajtásába.***

Módosítás 147

Irányelvre irányuló javaslat
36 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	36a. cikk
	Különleges megelőző intézkedések a munka világában
	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a munkáltatók a megbízatásuknak megfelelő intézkedéseket hozzanak a munka világában előforduló nemi alapú erőszak és zaklatás megelőzése érdekében, különösen pedig az alábbiak érdekében:
	a) a munkavállalókkal és képviselőikkel konzultálva inkluzív és a nemek közötti egyenlőség szempontját érvényesítő munkahelyi politika elfogadása és végrehajtása a nemi alapú erőszakkal kapcsolatban és a zaklatás ellen;
	b) kijelölt bizalmi tanácsadó kinevezése, aki támogatást és informális tanácsadást nyújt a nemi alapú erőszak és zaklatás áldozatai számára, függetlenül attól, hogy azt munkatárs vagy harmadik fél követte el;
	c) a nemi alapú erőszak és a zaklatás, valamint a kapcsolódó pszichoszociális kockázatok figyelembevétele és értékelése a munkahelyi biztonság és egészségvédelem kezelése során.
	(2) A tagállamok biztosítják, hogy a munkáltatók a szakszervezetekkel és a

	munkavállalói képviselőkkel együttműködve megfelelő intézkedéseket hozzanak a biztonságos munkakörnyezet biztosítása és a nemi alapú erőszak áldozatainak támogatása érdekében. A munkavállalóknak joguk van ahhoz, hogy a szakszervezettől, valamint a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági képviselőtől támogatásban részesüljenek.

Módosítás 148

Irányelvre irányuló javaslat
37 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatokkal várhatóan kapcsolatba kerülő szakemberek – ideértve a bűnüldöző hatóságokat, a bírósági alkalmazottakat, a bírákat és az ügyészeket, az ügyvédeket, az áldozatsegítő ***és*** helyreállító igazságszolgáltatási szolgáltatásokat nyújtókat, az egészségügyi szakembereket, a szociális szolgálatokat, valamint az oktatási és egyéb releváns személyzetet – általános és szakmai képzésben részesüljenek, valamint az áldozatokkal való kapcsolatuknak megfelelő szintű, célzott tájékoztatást kapjanak annak érdekében, hogy képesek legyenek azonosítani, megelőzni és kezelni a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak eseteit, és az áldozatokkal a trauma, a nemek közötti egyenlőség és a gyermekek szempontjait figyelembe vevő módon bánjanak.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatokkal várhatóan kapcsolatba kerülő szakemberek – ideértve a bűnüldöző hatóságokat, a bírósági alkalmazottakat, a bírákat és az ügyészeket, az ügyvédeket, az áldozatsegítő ***szolgáltatásokat nyújtókat, köztük a civil társadalmi szervezeteket, valamint a*** helyreállító igazságszolgáltatási szolgáltatásokat nyújtókat, az egészségügyi szakembereket, a szociális szolgálatokat, valamint az oktatási és egyéb releváns személyzetet***, köztük a szociális partnereket és a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági képviselőket*** – általános és szakmai képzésben részesüljenek, valamint az áldozatokkal való kapcsolatuknak megfelelő szintű, célzott tájékoztatást kapjanak annak érdekében, hogy képesek legyenek azonosítani, megelőzni és kezelni a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak eseteit, ***elkerülni a további erőszakot vagy az újbóli áldozattá válást,*** és az áldozatokkal a trauma, a nemek közötti egyenlőség***, a fogyatékosság*** és a gyermekek szempontjait***, valamint a kulturális és nyelvi akadályokat*** figyelembe vevő módon bánjanak.

Módosítás 149

Irányelvre irányuló javaslat
37 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az érintett egészségügyi szakembereknek, köztük a gyermekorvosoknak és szülésznőknek célzott képzésben kell részesülniük, hogy kulturális szempontból érzékeny módon azonosítsák és kezeljék a női nemi szervek ***megcsonkításának*** fizikai, pszichológiai és szexuális következményeit.	(2) Az érintett egészségügyi szakembereknek, köztük a gyermekorvosoknak és szülésznőknek célzott képzésben kell részesülniük, hogy kulturális szempontból érzékeny módon azonosítsák és kezeljék a női nemi szervek ***megcsonkítása és a kényszersterilizáció*** fizikai, pszichológiai és szexuális következményeit.

Módosítás 150

Irányelvre irányuló javaslat
37 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A munkahelyi felügyeleti feladatokat ellátó személyeknek mind a köz-, mind a magánszektorban képzésben kell részesülniük a ***munkahelyi*** szexuális zaklatás felismerésének, megelőzésének és kezelésének módjáról, beleértve a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi kockázatokra vonatkozó kockázatértékeléseket is, hogy támogatást nyújtsanak az érintett áldozatoknak, és megfelelő módon reagáljanak. Ezek a személyek és munkáltatók tájékoztatást kapnak ***a nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak munkára gyakorolt hatásairól és a harmadik felek által elkövetett erőszak kockázatáról.	(3) A munkahelyi felügyeleti feladatokat ellátó személyeknek***, valamint a munkavállalók képviselőinek, különösen a szakszervezetek és a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági képviselőknek*** mind a köz-, mind a magánszektorban***, adott esetben akadálymentes formában, a szakszervezetekkel és az egészségvédelmi és biztonsági képviselőkkel együttműködésben végrehajtott egyedi*** képzésben kell részesülniük a szexuális zaklatás felismerésének, megelőzésének és kezelésének módjáról, beleértve a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi kockázatokra vonatkozó***, a nemek közötti egyenlőség szempontját érvényesítő*** kockázatértékeléseket is, ***különös tekintettel a munka világában harmadik felek által elkövetett erőszak és zaklatás azonosított veszélyeire és kockázataira, valamint a kapcsolati erőszak kockázataira és a bejelentési kötelezettségükre,*** hogy támogatást

	nyújtsanak az érintett áldozatoknak ***és tanúknak***, és megfelelő módon reagáljanak***, különösen ami az áldozatoknak a megfelelő szakosodott támogató szolgálatokhoz való irányítását és az ezen irányelvben meghatározott jogaikat, valamint a védelmi intézkedéseket illeti, beleértve a munkavállalók jogaira és kötelezettségeire vonatkozó intézkedéseket is***. Ezek a személyek és munkáltatók tájékoztatást kapnak ***az*** erőszak és a kapcsolati erőszak munkára gyakorolt hatásairól és a harmadik felek által elkövetett erőszak kockázatáról. ***Képzést kapnak arról is, hogy miként ismerhetik fel a kapcsolati erőszak eseteit, hogyan nyújthatnak támogatást az áldozatoknak, és hogyan biztosíthatják, hogy az áldozatok továbbra is biztonságos környezetben dolgozhassanak. A tagállamok biztosítják, hogy a munkáltatók rendszeresen és ingyenesen képzést nyújtsanak minden munkavállalónak, különösen az új munkahelyre való belépéskor.***

Módosítás 151

Irányelvre irányuló javaslat
37 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) és (***2***) bekezdésben említett képzési tevékenységek magukban foglalják a, különböző szervek közötti koordinált együttműködésről szóló képzést, amely lehetővé teszi a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak ügyeiben a továbbutalások átfogó és megfelelő kezelését.	(4) Az (1)***, (2)*** és (***3***) bekezdésben említett képzési tevékenységek magukban foglalják a, különböző szervek közötti koordinált együttműködésről szóló képzést, amely lehetővé teszi a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak ügyeiben a továbbutalások átfogó és megfelelő kezelését.

Módosítás 152

Irányelvre irányuló javaslat
37 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A tagállamok biztosítják, hogy a bűncselekmények áldozatok általi bejelentésének fogadására illetékes hatóságok megfelelő képzésben részesüljenek az ilyen bűncselekmények bejelentésének megkönnyítése és segítése érdekében.	(6) A tagállamok biztosítják, hogy a bűncselekmények áldozatok általi bejelentésének fogadására illetékes hatóságok megfelelő képzésben részesüljenek az ilyen bűncselekmények bejelentésének megkönnyítése és segítése érdekében***, többek között a kiszolgáltatott és hátrányos helyzetű csoportokhoz tartozó áldozatok, különösen a fogyatékossággal élő személyek tekintetében***.

Módosítás 153

Irányelvre irányuló javaslat
37 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az (1) és (***2***) bekezdésben említett képzési tevékenységeknek rendszeresnek és kötelezőnek kell lenniük, többek között az online erőszakkal kapcsolatban, valamint a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak sajátosságaira kell épülniük. Az ilyen képzési tevékenységeknek magukban kell foglalniuk az arra vonatkozó képzést, hogy miként lehet azonosítani és kezelni azon áldozatok sajátos védelmi és támogatási szükségleteit, akik ***nemi*** és egyéb okokon alapuló megkülönböztetés miatt fokozottan ki vannak téve az erőszak kockázatának.	(7) Az (1)***, (2), (3)*** és (***6***) bekezdésben említett képzési tevékenységeknek rendszeresnek és kötelezőnek kell lenniük, többek között az online erőszakkal kapcsolatban, valamint a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak sajátosságaira kell épülniük. Az ilyen képzési tevékenységeknek magukban kell foglalniuk az arra vonatkozó képzést, hogy miként lehet azonosítani és kezelni azon áldozatok sajátos védelmi és támogatási szükségleteit, akik ***a biológiai vagy a társadalmi nemen*** és egyéb okokon alapuló megkülönböztetés miatt fokozottan ki vannak téve az erőszak kockázatának.

Módosítás 154

Irányelvre irányuló javaslat
38 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Intervenciós programok	***Korai*** intervenciós programok

Módosítás 155

Irányelvre irányuló javaslat
38 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy célzott és hatékony intervenciós programokat hozzanak létre a ***nők elleni*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményei, illetve a bűnismétlés megelőzése és minimálisra csökkentése érdekében.	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy célzott és hatékony intervenciós programokat hozzanak létre a ***nemi alapú*** erőszak vagy a kapcsolati erőszak bűncselekményei, illetve a bűnismétlés megelőzése és minimálisra csökkentése érdekében.

Módosítás 156

Irányelvre irányuló javaslat
38 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az intervenciós programokat a részvétel céljából hozzáférhetővé kell tenni, többek között azon személyek számára is, akik attól tartanak, hogy ***nők elleni*** erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményét követhetik el.	(2) Az intervenciós programokat a részvétel céljából hozzáférhetővé kell tenni, többek között azon személyek számára is, akik attól tartanak, hogy ***nemi alapú*** erőszak vagy kapcsolati erőszak bűncselekményét követhetik el.

Módosítás 157

Irányelvre irányuló javaslat
39 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok az állam egészére kiterjedő, hatékony, átfogó és összehangolt szakpolitikákat fogadnak el és hajtanak végre, amelyek magukban foglalják a ***nők elleni*** erőszak és a kapcsolati erőszak valamennyi formájának megelőzésére és leküzdésére irányuló összes releváns intézkedést.	(1) A tagállamok az állam egészére kiterjedő, hatékony, átfogó és összehangolt szakpolitikákat fogadnak el és hajtanak végre, amelyek magukban foglalják a ***nemi alapú*** erőszak és a kapcsolati erőszak valamennyi formájának megelőzésére és leküzdésére irányuló összes releváns intézkedést.

Módosítás 158

Irányelvre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megfelelő mechanizmusokat vezetnek be az érintett hatóságok, ügynökségek és szervek, köztük a helyi és regionális hatóságok, a bűnüldöző hatóságok, az igazságszolgáltatás, az ügyészek, a támogató szolgálatok, valamint a nem kormányzati szervezetek, a szociális szolgálatok, többek között a gyermekvédelmi vagy gyermekjóléti hatóságok, az oktatási és egészségügyi szolgáltatók, a szociális partnerek, valamint az egyéb érintett szervezetek és jogalanyok közötti nemzeti szintű hatékony – autonómiájukat nem sértő – koordináció és együttműködés biztosítása érdekében.	(1) A tagállamok megfelelő mechanizmusokat vezetnek be az érintett hatóságok, ügynökségek és szervek, köztük a helyi és regionális hatóságok, a bűnüldöző hatóságok, az igazságszolgáltatás, az ügyészek, a ***munkaügyi felügyelőségek, a*** támogató szolgálatok, valamint a nem kormányzati szervezetek, a szociális szolgálatok, többek között a gyermekvédelmi vagy gyermekjóléti hatóságok, az oktatási és egészségügyi szolgáltatók, a szociális partnerek, valamint az egyéb érintett szervezetek és jogalanyok közötti nemzeti szintű hatékony – autonómiájukat nem sértő – koordináció és együttműködés biztosítása érdekében.

Módosítás 159

Irányelvre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok – különösen az áldozatoknak való segítségnyújtás terén – együttműködnek a ***nők elleni és*** kapcsolati erőszak áldozataival foglalkozó civil szervezetekkel, köztük a nem kormányzati szervezetekkel, a szakpolitikai döntéshozatali kezdeményezésekkel, a tájékoztató és figyelemfelkeltő kampányokkal, a kutatási és oktatási programokkal, a képzéssel, valamint az áldozatok támogatására és védelmére irányuló intézkedések hatásainak ellenőrzésével és értékelésével kapcsolatban.	A tagállamok – különösen az áldozatoknak való segítségnyújtás terén – együttműködnek ***és konzultálnak*** a ***nemi alapú vagy a*** kapcsolati erőszak áldozataival foglalkozó civil szervezetekkel, köztük a nem kormányzati szervezetekkel, ***vagy a kiszolgáltatott helyzetben lévő nőkkel és az erőszak kockázatának fokozottan kitett áldozatokkal foglalkozó szakosodott nem kormányzati szervezetekkel, továbbá a szociális partnerekkel, különösen*** a szakpolitikai döntéshozatali kezdeményezésekkel, a tájékoztató és

	figyelemfelkeltő kampányokkal, a kutatási és oktatási programokkal, a képzéssel, valamint az áldozatok támogatására és védelmére irányuló intézkedések hatásainak ellenőrzésével és értékelésével kapcsolatban.

Módosítás 160

Irányelvre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) segítségnyújtás a ***nők elleni*** erőszakkal és a kapcsolati erőszakkal közvetlenül összefüggő kérdésekkel foglalkozó uniós hálózatok számára.	c) segítségnyújtás a ***nemi alapú*** erőszakkal és a kapcsolati erőszakkal közvetlenül összefüggő kérdésekkel foglalkozó uniós hálózatok számára.

Módosítás 161

Irányelvre irányuló javaslat
44 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok rendelkeznek a ***nők elleni*** erőszakra és a kapcsolati erőszakra – beleértve az erőszak 5–10. cikkben említett formáit is – vonatkozó statisztikák gyűjtésére, kidolgozására, előállítására és terjesztésére szolgáló rendszerrel.	(1) A tagállamok rendelkeznek a ***nemi alapú*** erőszakra és a kapcsolati erőszakra – beleértve az erőszak 5–10. cikkben említett formáit is – vonatkozó statisztikák gyűjtésére, kidolgozására, előállítására és terjesztésére szolgáló rendszerrel.

Módosítás 162

Irányelvre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A statisztikák a következő adatokat tartalmazzák az áldozat és az elkövető neme és életkora, az áldozat és az elkövető közötti kapcsolat ***és*** a bűncselekmény típusa szerinti bontásban:	(2) A statisztikák a következő adatokat tartalmazzák az áldozat és az elkövető neme***, fogyatékossága*** és életkora, az áldozat és az elkövető közötti kapcsolat***, valamint*** a bűncselekmény típusa ***és elkövetésének körülményei*** szerinti

bontásban:

Módosítás 163

Irányelvre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) azon áldozatok száma, akik az elmúlt 12 hónapban, az elmúlt öt évben és az életük során ***nők elleni*** erőszakot vagy kapcsolati erőszakot tapasztaltak;	a) azon áldozatok száma, akik az elmúlt 12 hónapban, az elmúlt öt évben és az életük során ***nemi alapú*** erőszakot vagy kapcsolati erőszakot tapasztaltak;

Módosítás 164

Irányelvre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) az erőszakot elszenvedett áldozatok száma, a bűncselekmény indítéka vagy indítékai szerinti bontásban.

Módosítás 165

Irányelvre irányuló javaslat
44 cikk – 3 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok az adatgyűjtési folyamat során konzultálnak a szociális partnerekkel, különösen a munkahelyen előforduló nemi alapú erőszak és szexuális zaklatás esetén.

A VÉLEMÉNYNYILVÁNÍTÁSRA FELKÉRT BIZOTTSÁG ELJÁRÁSA

Cím	A nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem
Hivatkozások	COM(2022)0105 – C9-0058/2022 – 2022/0066(COD)
Illetékes bizottságok A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE FEMM 23.3.2022 23.3.2022
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 23.3.2022
Társbizottságok – a plenáris ülésen való bejelentés dátuma	7.7.2022
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Rosa Estaràs Ferragut 8.9.2022
58. cikk - Közös bizottsági eljárás A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	7.7.2022
Vizsgálat a bizottságban	24.1.2023
Az elfogadás dátuma	26.4.2023
A zárószavazás eredménye	+: 34 –: 7 0: 3
A zárószavazáson jelen lévő tagok	João Albuquerque, Atidzhe Alieva-Veli, Marc Angel, Dominique Bilde, Jordi Cañas, David Casa, Leila Chaibi, Ilan De Basso, Margarita de la Pisa Carrión, Jarosław Duda, Estrella Durá Ferrandis, Rosa Estaràs Ferragut, Cindy Franssen, Chiara Gemma, Helmut Geuking, Alicia Homs Ginel, Agnes Jongerius, Irena Joveva, Radan Kanev, Ádám Kósa, Katrin Langensiepen, Elena Lizzi, Jörg Meuthen, Max Orville, Kira Marie Peter-Hansen, Dragoş Pîslaru, Dennis Radtke, Guido Reil, Daniela Rondinelli, Mounir Satouri, Monica Semedo, Nikolaj Villumsen, Marianne Vind, Maria Walsh, Tomáš Zdechovský
A zárószavazáson jelen lévő póttagok	Gheorghe Falcă, José Gusmão, Lívia Járóka, Véronique Trillet-Lenoir, Anna Zalewska
A zárószavazáson jelen lévő póttagok (209. cikk, (7) bekezdés)	Marina Mesure, Vera Tax, Thomas Waitz, Lara Wolters

NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁS A VÉLEMÉNYNYILVÁNÍTÁSRA FELKÉRT BIZOTTSÁGBAN

34	+
PPE	David Casa, Jarosław Duda, Rosa Estaràs Ferragut, Gheorghe Falcă, Cindy Franssen, Helmut Geuking, Radan Kanev, Dennis Radtke, Maria Walsh
Renew	Atidzhe Alieva-Veli, Jordi Cañas, Irena Joveva, Max Orville, Dragoş Pîslaru, Monica Semedo, Véronique Trillet-Lenoir
S&D	João Albuquerque, Marc Angel, Ilan De Basso, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Agnes Jongerius, Daniela Rondinelli, Vera Tax, Marianne Vind, Lara Wolters
The Left	Leila Chaibi, José Gusmão, Marina Mesure, Nikolaj Villumsen
Verts/ALE	Katrin Langensiepen, Kira Marie Peter-Hansen, Mounir Satouri, Thomas Waitz

7	-
ECR	Margarita de la Pisa Carrión, Anna Zalewska
ID	Elena Lizzi, Guido Reil
NI	Lívia Járóka, Ádám Kósa, Jörg Meuthen

3	0
ECR	Chiara Gemma
ID	Dominique Bilde
PPE	Tomáš Zdechovský

Jelmagyarázat:
+ : mellette
- : ellene
0 : tartózkodás